

Super automatic espresso machine
4000 series

Quick Instruction Guide

HD8844

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

Română

Hrvatski

Български

Srpski



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

PHILIPS

RO

Bun venit în lumea Philips! Înregistrați-vă pe site-ul **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** pentru a primi recomandări și știri referitoare la întreținere. În această broșură, se prezintă pe scurt instrucțiunile pentru funcționarea corectă și decalcifierea aparatului.

Consultați site-ul www.philips.com/support pentru a descărca ultima versiune a manualului de folosire (consultați numărul modelului indicat pe copertă).

CR

Dobrodošli u svijet Philips! Registrirajte se na stranici **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** kako biste primali savjete i novosti koje se odnose na održavanje.

U ovoj knjižici su navedene kratke upute za pravilan rad aparata i postupak uklanjanja kamenca.

Kako biste preuzeli najnoviju inačicu uputa za uporabu, posjetite stranicu www.philips.com/support (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj stranici).

BG

Добре дошли в света на Philips! Регистрирайте се на адрес: **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME**, за да получавате съвети и актуална информация относно поддръжката. Тази книжка съдържа кратки инструкции за правилното функциониране и отстраняване на котлен камък от машината.

Посетете сайта: www.philips.com/support, за да изтеглите последната версия на ръководството за употреба (вижте номера на модела, посочен на заглавната страница).

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR

Dobrodošli u svet Philips! Registrujte se na lokaciji **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** da biste primili savete i ažuriranja koja se odnose na održavanje. U ovoj knjižici ukratko su navedena uputstva za ispravan rad i uklanjanje naslaga kamenca iz aparata.

Pregledajte lokaciju www.philips.com/support da biste preuzeli zadnju verziju priručnika za upotrebu (pogledajte broj modela naveden na naslovnoj strani).

RO - INDEX

INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ.....	6
PRIMA INSTALARE	10
CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ	11
MANETĂ DE SELECTARE „ESPRESSO” SAU „COFFEE”	13
PRIMUL ESPRESSO / PRIMUL ESPRESSO LUNG	13
UN ESPRESSO IDEAL.....	14
PRIMA CAFEĂ NORMALĂ (CLASSIC COFFEE).....	15
O CAFEĂ NORMALĂ (CLASSIC COFFEE) IDEALĂ	15
REGLAREA RĂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ.....	16
MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI	17
APĂ CALDĂ	18
DECALCIFIERE.....	19
ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE.....	22
CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE	23
CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI AUTOMAT DE SPUMARE A LAPTELUI.....	24
SEMNAL DE AVERTIZARE (GALBEN)	28
SEMNAL DE ALARMĂ (ROȘU)	29
PRODUSE DE ÎNȚEȚINERE	30

CR - SADRŽAJ

SIGURNOSNE UPUTE	8
PRVO POSTAVLJANJE	10
IZVOĐENJE POSTUPKA RUČNOG ISPIRANJA	11
RUČICA ZA ODABIR “ESPRESSO” ILI “COFFEE”	13
PRVI ESPRESSO / PRODUŽENA ESPRESSO KAVA.....	13
MOJ SAVRŠENI ESPRESSO.....	14
PRVA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE)	15
MOJA SAVRŠENA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE).....	15
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU	16
KAKO EMULZIONIRATI MLIJEKO	17
VRUĆA VODA	18
POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA.....	19
PREKID IZVOĐENJA POSTUPKA UKLANJANJA KAMENCA	22
POSTUPAK ČIŠĆENJA SKLOPA ZA ISPUŠTANJE	23
POSTUPAK ČIŠĆENJA ELEMENTA ZA AUTOMATSKO TUČENJE MLIJEKA.....	24
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)	28
SIGNALI ALARMA (CRVENA).....	29
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	30

ВГ - СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	32
ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ	36
ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ	37
СЕЛЕКТОР ЗА „ESPRESSO“ ИЛИ „COFFEE“	39
ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО	39
МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО	40
ПЪРВО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE)	41
МОЕТО ИДЕАЛНО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE)	41
РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА	42
НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО	43
ГОРЕЩА ВОДА	44
ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК	45
ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК	48
ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА	49
ПОЧИСТВАНЕ НА АВТОМАТИЧНИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО	50
СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)	54
СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)	55
ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА	56

Română

Hrvatski

Български

Srpski

SR - SADRŽAJ

SIGURNOSNI STANDARDI	34
PRVA INSTALACIJA	36
CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA	37
RUČICA ZA BIRANJE “ESPRESSO” ILI “COFFEE”	39
PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO	39
MOJ IDEALAN ESPRESSO	40
PRVA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE)	41
MOJA IDEALNA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE)	41
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU	42
KAKO PRIPREMITI PENUŠAVO MLEKO	43
TOPLA VODA	44
UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA	45
PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA	48
ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE	49
ČIŠĆENJE AUTOMATSKOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA	50
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)	54
SIGNALI ALARMA (CRVENO)	55
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE	56

RO - INDICAȚII LEGATE DE SIGURANȚĂ

Aparatul este dotat cu dispozitive de siguranță. Cu toate acestea, trebuie să se citească și să se respecte cu atenție indicațiile legate de siguranță descrise în aceste instrucțiuni de utilizare, pentru a evita daunele accidentale asupra persoanelor sau bunurilor, cauzate de utilizarea incorectă a aparatului. Păstrați acest manual pentru eventuale consultări ulterioare.

Atenție

- Conectați aparatul la o priză de perete corespunzătoare, a cărei tensiune principală să corespundă cu specificațiile tehnice ale aparatului.
- Conectați aparatul la o priză de perete dotată cu împământare.
- Evitați situațiile în care cablul de alimentare atârână de pe masă sau de pe blatul de lucru sau situațiile în care intră în contact cu suprafețe fierbinți.
- Nu scufundați aparatul, ștecherul sau cablul de alimentare în apă: pericol de electrocutare!
- Nu vărsați lichide pe conectorul cablului de alimentare
- Nu orientați jetul de apă caldă spre părți ale corpului: pericol de arsuri!
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Utilizați mânerul și manetele.
- După ce opriți aparatul de la întrerupătorul general amplasat pe partea din spate, scoateți ștecherul din priză:
 - dacă se constată anomalii;
 - dacă aparatul rămâne nefolosit pe o perioadă îndelungată de timp;
 - înainte de a efectua curățarea aparatului.
- Trageți de ștecher și nu de cablul de alimentare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul propriu-zis rezultă a fi deteriorate.
- Nu modificați și nu interveniți în niciun fel asupra aparatului sau asupra cablului de alimentare. Toate reparațiile trebuie să fie efectuate de un centru de asistență autorizat Philips, pentru a evita orice fel de pericol.
- Aparatul nu este destinat utilizării de către copii cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârsta de (cel puțin) 8 ani dacă aceștia sunt instruiți în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului, dacă sunt conștienți de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.
- Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, cu excepția cazurilor în care aceștia au vârsta de cel puțin 8 ani și sunt supravegheați de un adult.
- Nu păstrați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Aparatul poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse ori cu lipsă de experiență și/sau competențe insuficiente dacă sunt instruite în prealabil cu privire la utilizarea corectă a aparatului,

dacă sunt conștiente de pericolele conexe sau dacă se află sub supravegherea unui adult.

- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu introduceți degetele sau alte obiecte în râșnița de cafea.

Avertizări

- Aparatul este destinat exclusiv uzului casnic și nu este indicat pentru utilizarea în cantine sau bucătării ale magazinelor, birourilor, fabricilor sau ale altor medii de lucru.
- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală și stabilă.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe calde, în apropierea cuptoarelor, radiatoarelor sau a unor surse de căldură similare.
- Introduceți întotdeauna în compartiment numai cafea boabe prăjită. Cafeaua măcinată, solubilă, cafeaua neprăjită, precum și orice alte obiecte eventual introduse în compartimentul pentru cafea boabe pot deteriora aparatul.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a introduce sau de a demonta orice componentă, deoarece suprafețele de încălzire prezintă căldură reziduală după utilizare.
- Nu umpleți rezervorul cu apă caldă sau fierbinte. Utilizați exclusiv apă potabilă rece, necarbogazoasă.
- Pentru curățare, nu utilizați pulberi abrazive sau detergenți agresivi. Este suficientă o cârpă moale, înmuiată în apă.

- Realizați periodic decalcifierea aparatului. Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect. În acest caz, reparația nu este acoperită de garanție!
- Nu păstrați aparatul la temperaturi sub 0 °C. Apa reziduală din interiorul sistemului de încălzire poate îngheța și poate deteriora aparatul.
- Nu lăsați apă în rezervor dacă aparatul nu va fi utilizat o perioadă îndelungată de timp. Apa ar putea suferi contaminări. Folosiți apă proaspătă de fiecare dată când utilizați aparatul.

Câmpuri electromagnetice

Acest aparat este conform cu toate standardele și normele aplicabile în domeniul expunerii la câmpuri electromagnetice.

Casarea



Acest simbol prezent pe un produs indică faptul că produsul face obiectul directivei europene 2012/19/UE. Informați-vă cu privire la sistemul de colectare separată în vigoare pentru produsele electrice și electronice. Respectați normele locale și nu eliminați produsul împreună cu deșeurile menajere. Casarea corectă a produselor vechi contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

CR - SIGURNOSNE UPUTE

Aparat je opremljen sigurnosnim uređajima. U svakom slučaju, potrebno je pažljivo pročitati i poštivati sigurnosne upute opisane u ovom priručniku za korištenje kako biste izbjegli slučajna oštećenja predmeta ili ozljede osoba zbog pogrešnog rukovanja aparatom. Ovaj priručnik pohranite za eventualno buduće korištenje.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji nazivni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na uzemljenu zidnu utičnicu.
- Izbjegnite da kabel napajanja visi sa stola ili radne površine ili da dodiruje vruće površine.
- Ne uranjajte aparat, utikač ili kabel napajanja u vodu: opasnost od udara električne struje!
- Ne prolijevajte tekućine po priključku kabela napajanja.
- Mlaz tople vode ne usmjeravajte prema dijelovima tijela: opasnost od opekline!
- Ne dodirujte tople površine. Koristite ručke i drške.
- Nakon što ste aparat isključili glavnim prekidačem na stražnjoj strani, izvucite utikač iz utičnice:
 - ako ste primijetili anomalije;
 - ako se aparat neće koristiti duže vrijeme;
 - prije provođenja čišćenja aparata.
- Izvucite povlačenjem utikača, a ne kabela napajanja.
- Utičnicu ne dodirujte vlažnim rukama.
- Ne koristite aparat ako su utikač, kabel napajanja ili sam aparat oštećeni.
- Nemojte mijenjati ili vršiti bilo kakve izmjene na aparatu ili kabeu napajanja. Sve popravke treba izvršiti Philipsov ovlašteni centar za podršku kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu od strane djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti djeca starosti 8 godina (i starija) ukoliko su prethodno upućena u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesna su mogućih opasnosti ili pod nadzorom odrasle osobe.
- Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje, osim ako imaju više od 8 godina i pod nadzorom su odrasle osobe.
- Aparat i kabel napajanja držite dalje od dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Aparat smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim ili mentalnim sposobnostima i s nedovoljnim iskustvom i/ili kompetencijama ukoliko su prethodno upućene u pogledu pravilnog korištenja aparata i svjesne su mogućih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Djecu trebata nadzirati kako biste spriječili da se igraju s aparatom.
- Nikada ne gurajte prste ili druge predmete u mlinac za kavu.

Upozorenja

- Aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu i nije prikladan za korištenje u prostorima kao što su menze ili kuhinje u trgovinama, uredima, tvornicama i drugim radnim okolinama.
- Aparat uvijek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat ne stavljajte na tople površine, u blizinu vrućih pećnica, grijača i sličnih izvora topline.
- Spremnik uvijek napunite samo prženom kavom u zrnu. Kava u prahu, topiva, sirova kava kao i neki drugi predmeti mogu oštetiti aparat ukoliko ih se ubaci u spremnik kave u zrnu.
- Dopustite da se aparat ohladi prije ugradnje ili uklanjanja bilo koje komponente, površine za grijanje su izložene zaostaloj toplini nakon upotrebe.
- U spremnik nikada ne nalijevajte toplu ili kipuću vodu. Koristite samo negaziranu pitku hladnu vodu.
- Za čišćenje ne koristite abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mekana krpa navlažena vodom.
- Redovito obavite čišćenje kamenca u aparatu. Ako se ova radnja ne izvrši, aparat više neće pravilno funkcionirati. U tom slučaju, popravak nije pokriven jamstvom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi ispod 0 °C. Preostala voda unutar sustava zagrijavanja može se zalediti i oštetiti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u spremniku ako se

aparat neće koristiti tijekom duljeg perioda. Voda se može zagaditi. Prilikom svakog korištenja aparata, koristite svjež vodu.

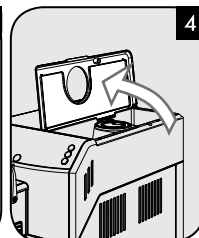
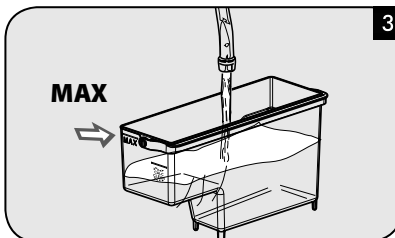
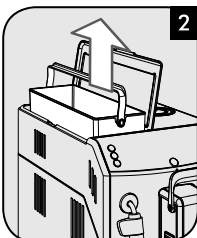
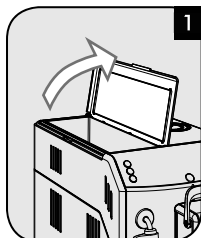
Elektromagnetska polja

Ovaj aparat zadovoljava sve norme i primjenjive normative u pogledu izlaganja elektromagnetskim poljima.

Odlaganje



Ovaj simbol na proizvodu označava da je proizvod pokriven europskom direktivom 2012/19/EU. Informirajte se o sustavu odvojenog prikupljanja za električne i elektroničke proizvode. Poštujte lokalne propise i ne odlažite proizvod s kućanskim otpadom. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

PRIMA INSTALARE
PRVO POSTAVLJANJE

RO Ridicați capacul rezervorului de apă.

CR Podignite poklopac spremnika vode.

Extrageți rezervorul de apă utilizând maneta.

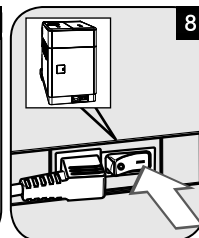
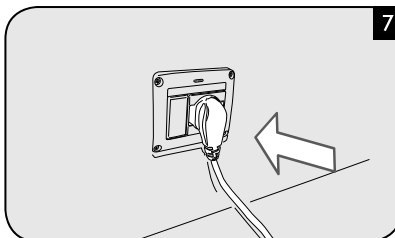
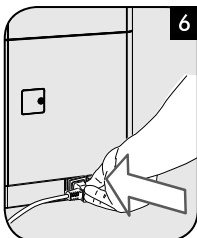
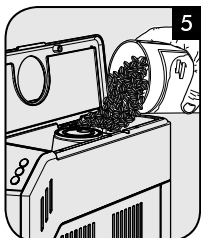
Pomoću ručice izvucite spremnik vode.

Clătiți și umpleți rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul MAX.

Ispirite i napunite spremnik vode svježom vodom do razine MAX.

Ridicați capacul compartimentului pentru cafea boabe.

Podignite poklopac spremnika kave u zrn.



RO Vărsați ușor boabele de cafea în compartimentul pentru cafea boabe.

CR Polagano usipajte kavu u zrn u spremnik kave u zrn.

Introduceți ștecherul în priză de alimentare amplasată în spatele aparatului.

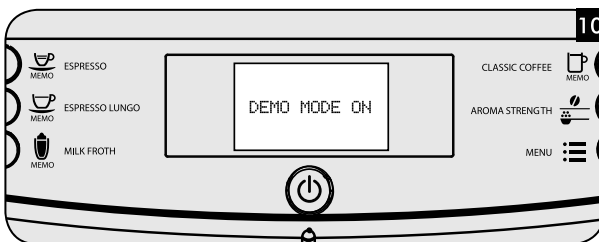
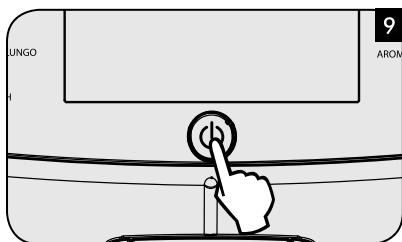
Umetnite utikač u utičnicu na stražnjoj strani aparata.

Introduceți ștecherul de la extremitatea opusă a cablului de alimentare într-o priză electrică de perete.

U zidnu utičnicu umetnite utikač koji se nalazi na drugoj strani kabela za napajanje.

Deplasați întrerupătorul în poziția „I”.

Prebacite prekidač u položaj „I”.

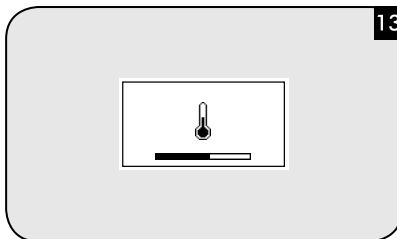
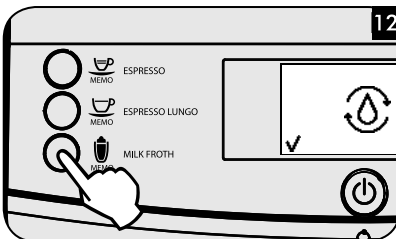
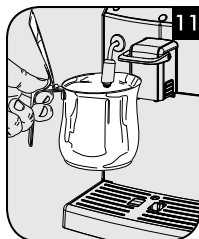


RO Apăsăți tasta pentru a porni aparatul.

CR Pritisnite tipku kako biste uključili aparat.

Ținând apăsată tasta mai mult de 8 secunde, aparatul intră în programul demo. Pentru a ieși din demo, opriți și reporniți aparatul folosind întrerupătorul general.

Ako tipku držite pritisnutom dulje od 8 sekundi, aparat prelazi u prezentacijski način rada. Kako biste izašli iz prezentacijskoga načina rada, isključite i ponovno uključite aparat pomoću glavnog prekidača.



Română

Hrvatski

RO Așezați un recipient sub duza de abur.

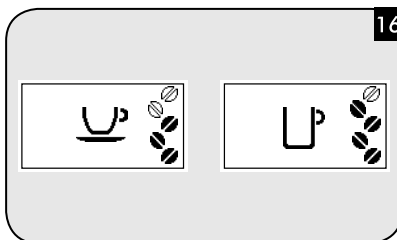
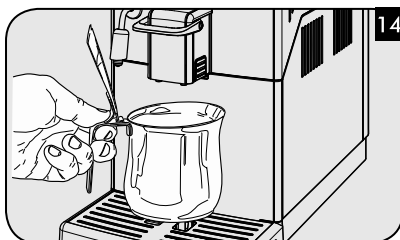
Apăsăți tasta pentru a porni ciclul de încălzire a circuitului.

La sfârșitul procesului, aparatul pornește faza de încălzire.

CR Postavite posudu ispod cijevi za paru.

Pritisnite tipku kako biste pokrenuli izvođenje postupka punjenja sustava.

Po završetku postupka aparat se započinje zagrijavati.



RO La sfârșitul încălzirii, așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

Aparatul efectuează un ciclu de clătire automată.

Aparatul este pregătit pentru ciclul de clătire manuală.

CR Po završetku zagrijavanja postavite posudu ispod ispušta kave.

Aparat izvodi jedan postupak automatskog ispiranja.

Aparat je spreman za postupak ručnog ispiranja.

CICLUL DE CLĂTIRE MANUALĂ IZVOĐENJE POSTUPKA RUČNOG ISPIRANJA



RO Așezați un recipient sub distribuitorul de cafea.

Verificați ca maneta să fie în poziția „ESPRESSO”.

Apăsăți tasta pentru a selecta funcția de cafea premăcinată. NU adăugați cafea premăcinată.

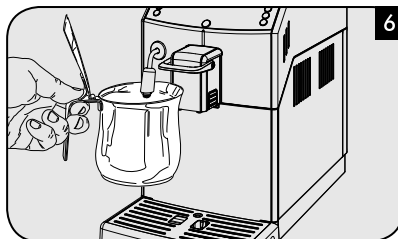
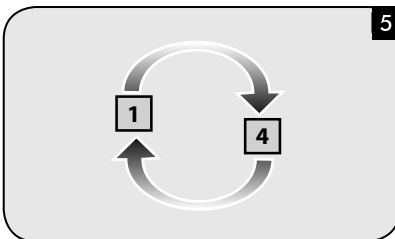
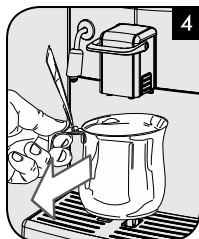
Apăsăți tasta Aparatul începe să distribuie apă.

CR Postavite posudu ispod ispušta kave.

Provjerite je li ručica u položaju „ESPRESSO”.

Pritisnite tipku kako biste odabirali funkciju prethodno samljevene kave. NE dodavajte prethodno samljevenu kavu.

Pritisnite tipku Aparat započinje ispuštati vodu.



RO La sfârșitul distribuției, goliți recipientul.

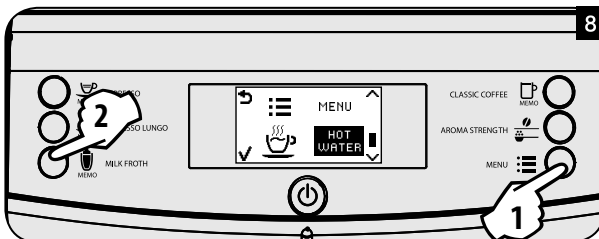
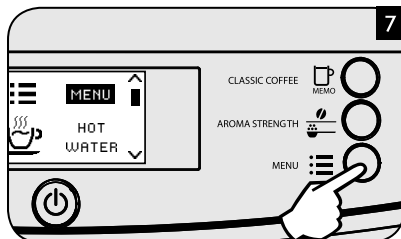
CR Po završetku ispuštanja, ispraznite posudu.

Repetatiți operațiunile de la punctul 1 la punctul 4 de două ori; apoi treceți la punctul 6.

Dvaput ponovite radnje od točke 1. do točke 4. te nakon toga prijedite na točku 6.

Așezați un recipient sub duza de abur.

Postavite posudu ispod cijevi za paru.

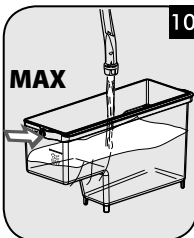
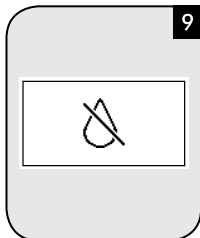


RO Apăsăți tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus.

CR Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad.

Apăsăți tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsăți tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku kako biste pokrenuli ispuštanje vruće vode.



RO Distribuțiți apa până când se afișează simbolul care semnalizează lipsa apei.

CR Ispuštajte vodu sve dok se ne prikaže simbol nestanka vode.

La sfârșit, umpleți la loc rezervorul de apă până la nivelul MAX.

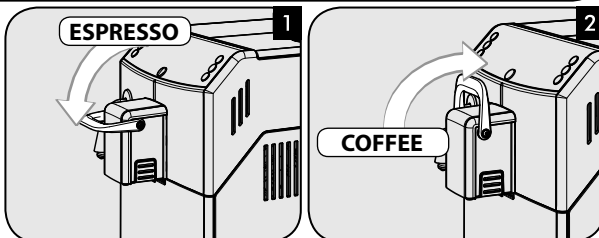
Po završetku, ponovno napunite spremnik vode do razine MAX.

MANETĂ DE SELECTARE „ESPRESSO” SAU „COFFEE” RUČICA ZA ODABIR “ESPRESSO” ILI “COFFEE”

Datorită tehnologiei inovatoare CoffeeSwitch, aparatul permite prepararea a două tipuri de cafea variind presiunea de distribuire prin simpla utilizare a unei manete. Măbind presiunea pentru a obține un espresso perfect sau micșorând-o pentru a obține o cafea normală (Classic Coffee) delicată.

Zahvaljujući inovativnoj tehnologiji CoffeeSwitch, aparat Vam omogućava ispuštanje dviju vrsta kave mijenjanjem pritiska ispuštanja jednostavnom uporabom ručice.

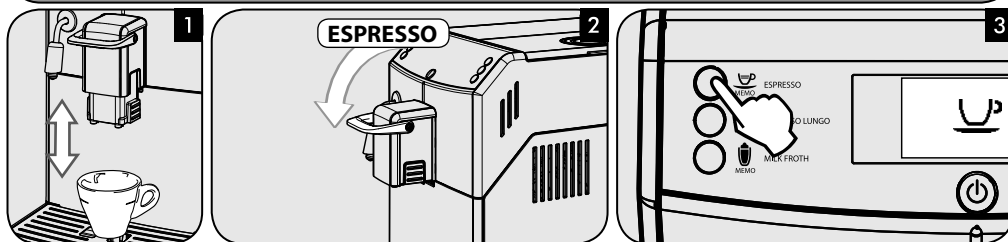
Povećavanjem pritiska pripremite savršeni espresso dok njegovim smanjivanjem pripremite profinjenu klasičnu kavu (Classic Coffee).



Maneta trebuie rotită în poziția corectă „Espresso” sau „Coffee” înainte de a prepara o băutură.

Prije nego što ispuštite napitak okrenite ručicu u pravilan položaj “Espresso” ili “Coffee”.

PRIMUL ESPRESSO / PRIMUL ESPRESSO LUNG PRVI ESPRESSO / PRODUŽENA ESPRESSO KAVA



Reglați distribuitorul de cafea.

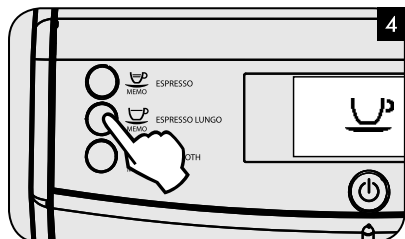
Podesite ispušt kave.

Verificați ca maneta să fie în poziția „ESPRESSO”.

Provjerite je li ručica u položaju “ESPRESSO”.

Apăsati tasta pentru a prepara un espresso sau...

Pritisnite tipku kako biste ispuštili jedan espresso ili ...



...apăsati tasta pentru a prepara un espresso lung.

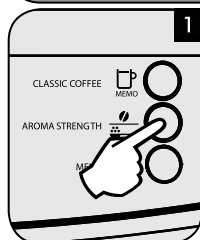
... pritisnite tipku kako biste ispuštili jednu produženu espresso kavu.

Pentru a prepara două espresso sau două espresso lungi, apăsați tasta dorită de două ori consecutiv.

Infuzarea cafelei se întrerupe automat atunci când se ajunge la nivelul programat; este oricum posibilă întreruperea infuzării înainte, prin apăsarea tastei .

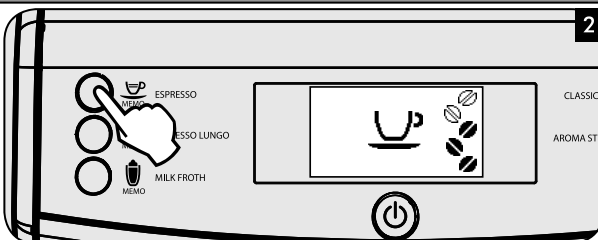
Dvapat uzastopno pritisnite željenu tipku kako biste ispuštili dva espresso ili dvije produžene espresso kave.

Ispuštanje kave se prekida automatski kad se postigne podešena razina, međutim ispuštanje se može prekinuti ranije pritiskom tipke .

UN ESPRESSO IDEAL
MOJ SAVRŠENI ESPRESSO

RO Selectați aroma dorită apăsând tasta .

CR Odaberite željenu aromu pritiskom tipke .



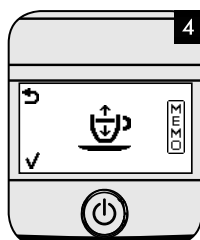
Țineți apăsată tasta până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.
Notă: pentru a programa un espresso lung, țineți apăsată tasta până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutom tipku dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.
Napomena: držite pritisnutom tipku dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO kako biste programirali produženu espresso kavu.



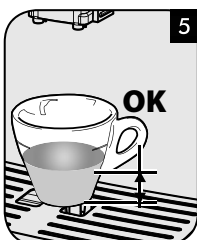
Aparat este în faza de programare.

Aparat je u postupku programiranja.



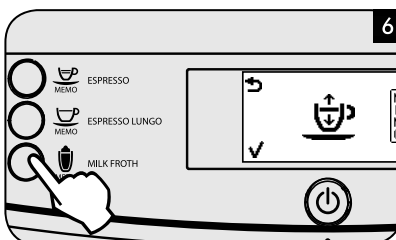
RO Produsul poate fi memorat din momentul în care se afișează simbolul .

CR Napitak se može memorirati kada se prikaže simbol .



Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave.



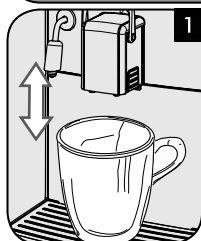
...apăsați pe pentru a întrerupe procesul. Memorat!
Notă: Pentru a întrerupe programarea unui espresso lung, apăsați tasta .

.... pritisnite kako biste prekinuli postupak. Memorirano!
Napomena: Kako biste prekinuli postupak programiranja produžene espresso kave, pritisnite tipku .

Puteti părăsi programarea apăsând tasta . În acest caz, cantitatea de produs nu este memorată.

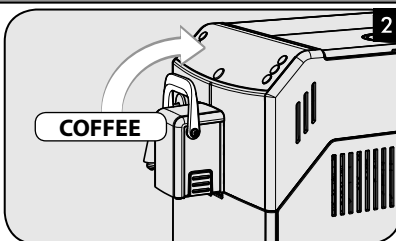
Pritiskom tipke možete izaći iz postupka programiranja. U tom slučaju količina napitka neće se memorirati.

PRIMA CAFEA NORMALĂ (CLASSIC COFFEE) PRVA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE)



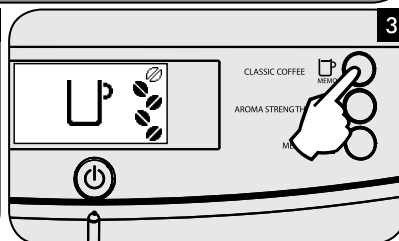
RO Reglați distribuitorul de
cafea.

CR Podesite ispušt kave.



Verificați ca maneta să fie în poziția „COFFEE”.

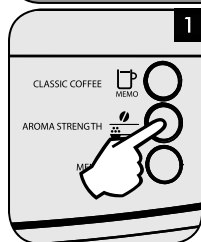
Provjerite je li ručica u položaju “COFFEE”.



Apăsati tasta  pentru a prepara o cafea normală (Classic Coffee).

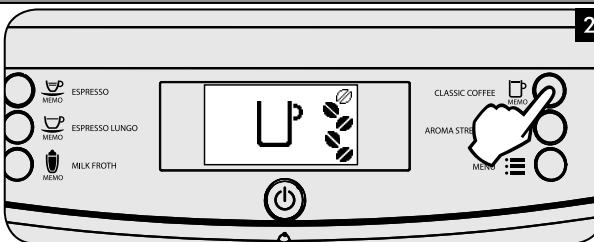
Pritisnite tipku  kako biste ispuštili jednu klasičnu kavu (Classic Coffee).

O CAFEA NORMALĂ (CLASSIC COFFEE) IDEALĂ MOJA SAVRŠENA KLASIČNA KAVA (CLASSIC COFFEE)



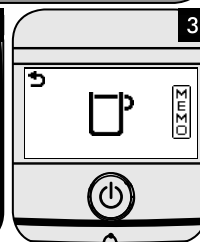
RO Selectați aroma dorită apăsând tasta .

CR Odaberite željenu aromu pritiskom tipke .



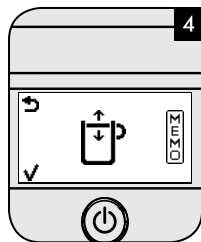
Țineți apăsată tasta  până când se afișează pe ecran pictograma MEMO.

Držite pritisnutom tipku  dok se na zaslonu ne prikaže ikona MEMO.



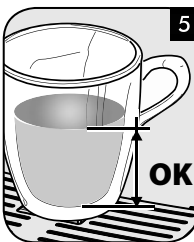
Aparatul este în faza de programare.

Aparat je u postupku programiranja.



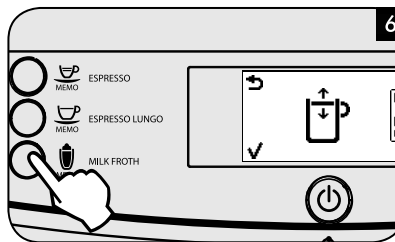
RO Produsul poate fi memorat din momentul în care se afișează simbolul ✓.

CR Napitak se može memorirati kada se prikaže simbol ✓.



Așteptați până când se obține cantitatea de cafea dorită.

Pričekajte dok se ne postigne željena količina kave.



...apăsati pe  pentru a întrerupe procesul. Memorat!

.... pritisnite  kako biste prekinuli postupak. Memorirano!

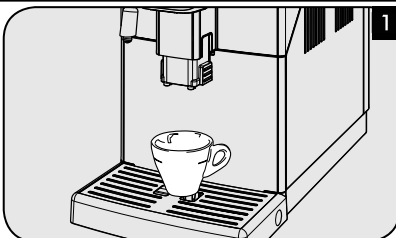
Puteți părăsi programarea apăsând tasta . În acest caz, cantitatea de produs nu este memorată.

Pritiskom tipke  mo-
žete izaći iz postupka
programiranja. U tom
slučaju količina napita-
ka neće se memorirati.

REGLAREA RÂȘNIȚEI DE CAFEĂ DIN CERAMICĂ PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINCA ZA KAVU

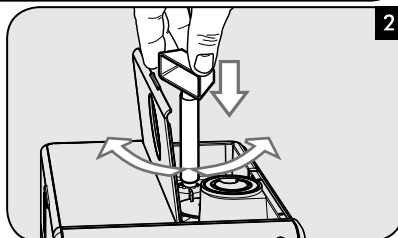
Setările râșniței de cafea pot fi reglate doar în timp ce aparatul macină cafeaua boabe.

Postavke mlinca za kavu mogu se mijenjati samo kad aparat melje kavu u zrnu.



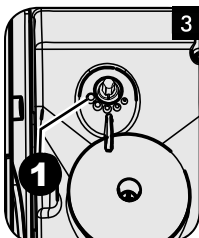
Așezați o ceșcuță sub distribuitorul de cafea.
Apăsăți tasta **MEMO** pentru a prepara un espresso.

Postavite šalicu ispod ispusta kave.
Pritisnite tipku **MEMO** kako biste ispustili espresso.



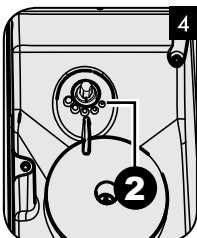
În timp ce aparatul macină, apăsați și rotiți manivela de reglare a gradului de măcinare amplasată în interiorul compartimentul pentru cafea boabe până când face câte un clic.

Dok aparat melje, pritisnite i okrenite ručicu za podešavanje mljevenja koja se nalazi unutar spremnika kave u zrnu samo za jedan stupanj odjednom.



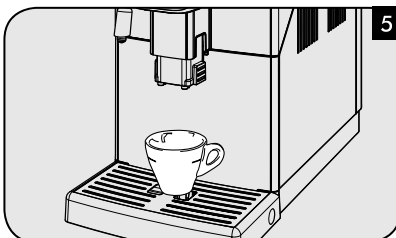
Pentru un gust mai puțin intens, selectați o măcinare grosieră (●).

Odaberite grubo mljevenje (●) kako biste postigli blaži okus.



Pentru un gust mai intens, selectați o măcinare fină (●).

Odaberite fino mljevenje (●) kako biste postigli jači okus.



Preparați 2-3 băuturi pentru a gusta diferența. În cazul în care cafeaua este apoasă sau iese lent, modificați setările râșniței de cafea.

Ispustite 2-3 napitka kako biste osjetili razliku. Ako je kava vodenasta ili izlazi sporo, izmijenite postavke mlinca za kavu.

MODUL DE SPUMARE A LAPTELUI KAKO EMULZIONIRATI MLIJEKO

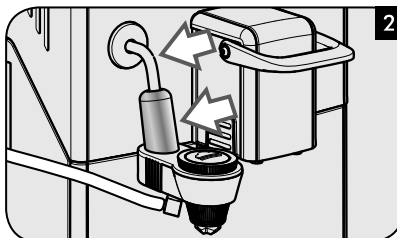
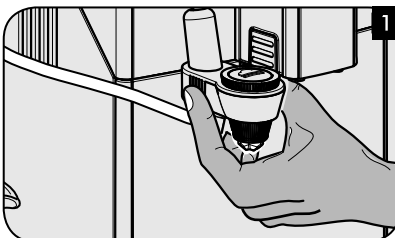
Română

Hrvatski

Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekline! Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja vruće vode.

CR
RO

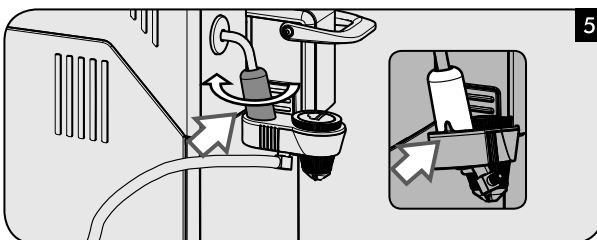
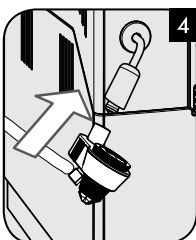
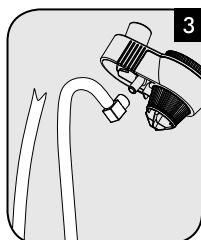


Dispozitivul automat de spumare a laptelui trebuie manipulat doar utilizând mânerul din plastic cu striții.

Pomičite element za automatsko tučenje mlijeka isključivo pomoću odgovarajuće ručke obložene plastikom.

Atenție! Când se utilizează aburul, duza de abur și capacul cromat pot atinge temperaturi înalte.

Pažnja! Kada se koristi para, cijev za paru i kromirana obloga mogu se iznimno zagrijati.



CR
RO

Introduceți furtunul de aspirare în dispozitivul automat de spumare a laptelui.

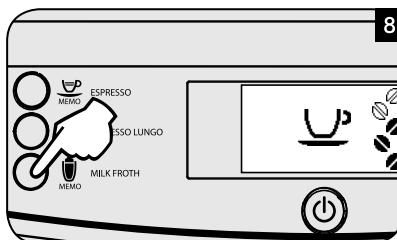
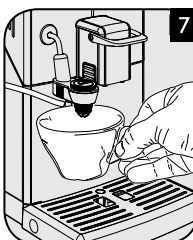
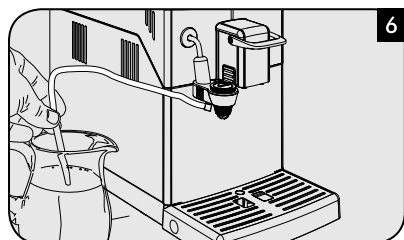
Umetnite cijev usisa u element za automatsko tučenje mlijeka.

Introduceți dispozitivul automat de spumare a laptelui în locașul duzei de abur.

Umetnite element za automatsko tučenje mlijeka u ležište cijevi za paru.

Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dinte intra în canelură.

Provjerite je li pravilno postavljen. Zakrenute kromiranu oblogu ako ga ne uspijete umetnuti. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac ulegne u žlijeb.



CR
RO

Introduceți furtunul de aspirare în compartimentul pentru lapte.

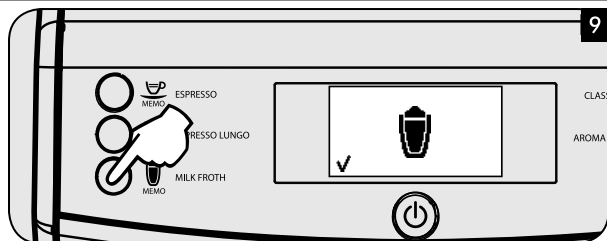
Umetnite cijev usisa u posudu s mlijekom.

Așezați o ceașcă sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postavište šalicu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

Apăsăți tasta pentru a porni prepararea laptelui spumat.

Pritisnite tipku kako biste pokrenuli ispuštanje emulzioniranog mlijeka.



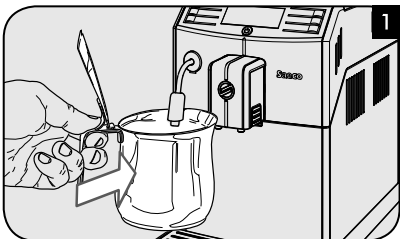
RO Apăsați tasta pentru a întrerupe prepararea laptelui spumat.

CR Pritisnite tipku kako biste prekinuli ispuštanje emulzioniranog mlijeka.

APĂ CALDĂ VRUĆA VODA

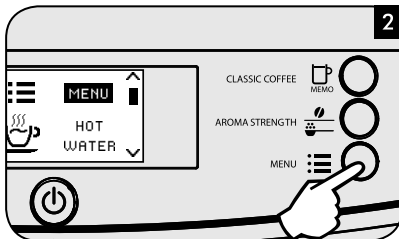
Pericol de arsuri! La începutul distribuiri cafelei pot apărea stropi de apă caldă.

Opasnost od opekлина! Na početku ispuštanja može doći do kratkog prskanja vruće vode.



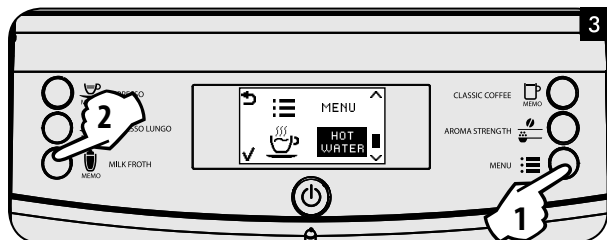
Demontați dispozitivul automat de spumare a laptelui de pe duza de abur. Așezați un recipient sub duza de abur.

Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru. Postavite posudu ispod cijevi za paru.



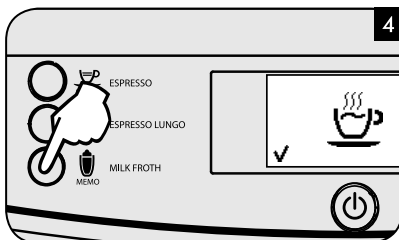
Apăsați tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus.

Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad.



RO Apăsați tasta . Aparatul afișează simbolul de mai sus. Apăsați tasta pentru a porni prepararea de apă fierbinte.

CR Pritisnite tipku . Aparat prikazuje simbol iznad. Pritisnite tipku kako biste pokrenuli ispuštanje vruće vode.



Pentru a întrerupe prepararea de apă caldă, apăsați tasta . Îndepărtați recipientul.

Pritisnite tipku kako biste prekinuli ispuštanje vruće vode. Uklonite posudu.

DECALCIFIERE - 30 min. POSTUPAK UKLANJANJA KAMENCA - 30 min.

Română

Hrvatski



Când se afișează simbolul „START CALC CLEAN”, trebuie să se continue cu decalcifierea. Ciclul de decalcifiere necesită aproximativ 30 de minute.

Dacă nu se efectuează această operațiune, aparatul va înceta să mai funcționeze corect; în acest caz, reparația NU este acoperită de garanție.



Atenție:

Utilizați exclusiv soluția de decalcifiere Saeco formulată special pentru a optimiza performanța aparatului. Utilizarea altor produse poate cauza deteriorări ale aparatului și poate lăsa reziduuri în apă.

RO

Soluția de decalcifiere Saeco se comercializează separat. Pentru detalii suplimentare, consultați pagina aferentă produselor de întreținere din aceste instrucțiuni de folosire.



Atenție:

Nu ingerați soluția de decalcifiere și produsele distribuite până la finalizarea ciclului. Nu folosiți în niciun caz oțetul ca decalcifiant.

Notă: Nu extrageți grupul de infuzare în timpul procesului de decalcifiere.

Kada se prikaže simbol “START CALC CLEAN”, potrebno je izvesti postupak uklanjanja kamenca. Izvođenje postupka uklanjanja kamenca traje približno 30 minuta.

Ako ovaj postupak ne izvedete, aparat će prestati ispravno raditi; u tom slučaju jamstvo NE pokriva popravak.



Pažnja:

Upotrebļavajte isključivo otopinu za uklanjanje kamenca Saeco koja je osmišljena kako bi se optimizirao radni učinak aparata. Drugi proizvodi mogu prouzrokovati oštećenje aparata i neće ukloniti sve ostatke kamenca iz vode.

CR

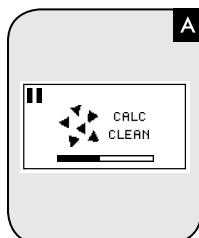
Otopina za uklanjanje kamenca Saeco prodaje se zasebno. Kako biste pročitali više pojedinosti, pogledajte stranicu o proizvodima za održavanje koja se nalazi u ovim uputama za uporabu.



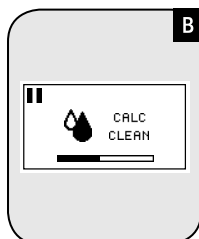
Pažnja:

Ne pijte otopinu za uklanjanje kamenca niti ispuštene napitke sve dok se postupak ne završi. Ni u kojem slučaju ne koristite ocat kao sredstvo za uklanjanje kamenca.

Napomena: Ne izvlačite sklop za ispuštanje tijekom postupka uklanjanja kamenca.



A



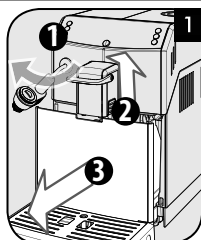
B

RO

Ciclul de decalcifiere (A) și ciclul de clătire (B) pot fi întrerupte prin apăsarea tastei ; pentru a reporni ciclul, apăsați tasta . Aceasta permite golirea compartimentului sau absența pentru o perioadă scurtă de timp.

CR

Izvođenje postupka uklanjanja kamenca (A) i ispiranja (B) može se zaustaviti pritiskom tipke  a za nastavak izvođenja pritisnite još jednom tipku . Na taj način omogućava se pražnjenje posude ili nekorištenje aparata tijekom kratkog razdoblja.

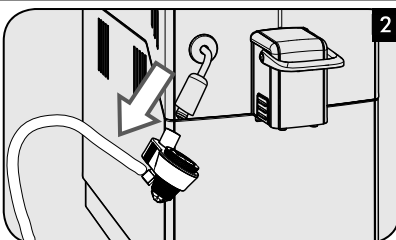


RO

Goliți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

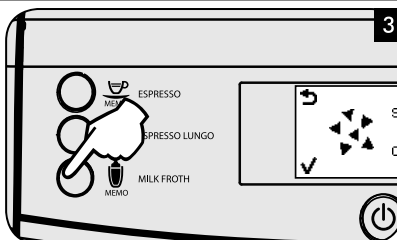
CR

Ispraznite kadnicu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga.



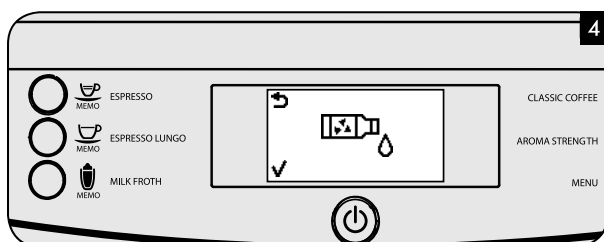
Desfaceți dispozitivul automat de spumare a laptelui de pe duza de abur/apă caldă.

Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru / toplu vodu.



Apăsati tasta .

Pritisnite tipku .



RO

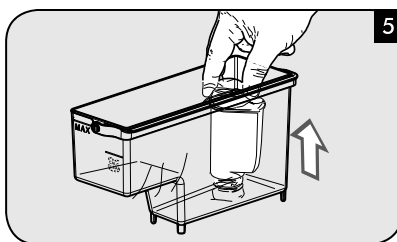
Aparatul pornește programul.

Dacă tasta  a fost apăsată din greșeală, apăsați tasta  pentru a ieși. Altfel, treceți la punctul 5.

CR

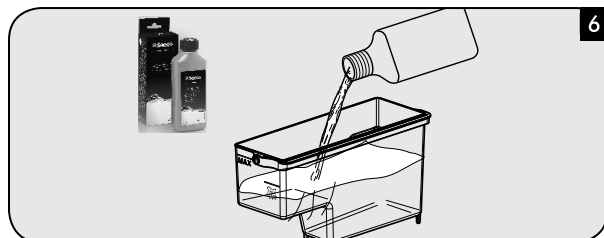
Aparat pokreće program.

Ako ste tipku  pritisnuli slučajno, pritisnite tipku  kako biste izašli. U protivnom, prijedite na točku 5.



Extrageți filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) din rezervorul de apă și înlocuiți-l cu micul filtru alb original.

Izvadite filter za vodu „INTENZA+” (ako postoji) iz spremnika vode i zamijenite ga originalnim malim bijelim filtrom.

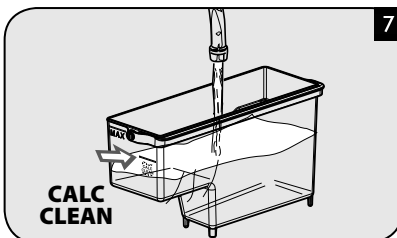


RO

Vărsați toată soluția de decalcifiere în rezervorul de apă.

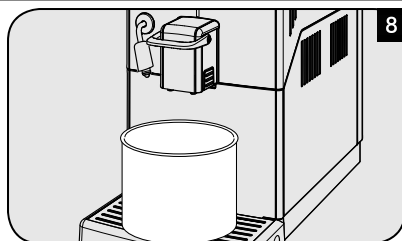
CR

Ulijte svu otopinu za uklanjanje kamenca u spremnik vode.



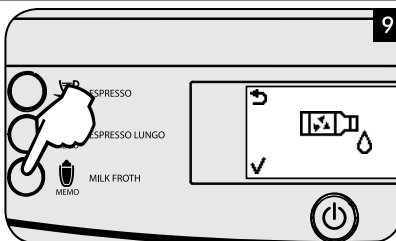
Umpleți la loc rezervorul cu apă proaspătă până la nivelul CALC CLEAN și introduceți-l la loc.

Napunite spremnik svježom vodom do razine CALC CLEAN i umetnite ga natrag.



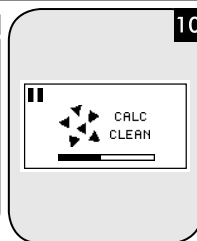
RO Așezați un recipient încăpător (1,5 l) sub duza de abur/apă caldă și sub distribuitor.

CR Postavite veliku posudu (1,5 l) ispod cijevi za paru / toplu vodu i ispušta.



Apăsăți tasta **MEMO** pentru a porni ciclul de decalcifiere.

Pritisnite tipku **MEMO** kako biste pokrenuli izvođenje postupka uklanjanja kamenca.



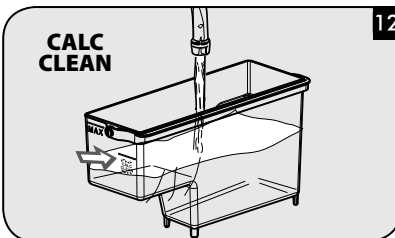
Soluția de decalcifiere va fi distribuită la intervale regulate (durată: circa 20 min).

Otopina za čišćenje kamenca se ispušta u pravilnim vremenskim razmacima (trajanje: približno 20 min).



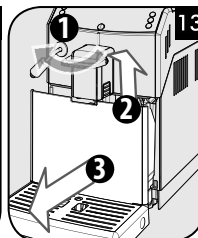
RO Când se afișează acest simbol, rezervorul de apă este gol.

CR Spremnik vode je prazan kada se prikaže ovaj simbol.



Clătiți rezervorul și umpleți-l cu apă proaspătă până la nivelul CALC CLEAN. Introduceți-l la loc în aparat.

Ispirite spremnik i napunite ga svježom vodom do razine CALC CLEAN. Vratite ga natrag u aparat.



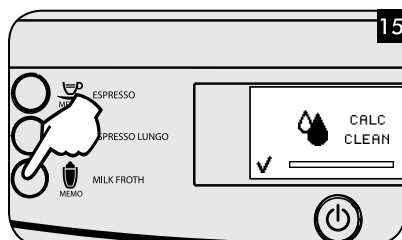
Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

Ispraznite kadicu za sakupljanje kapi i vratite je natrag na njezino mjesto.



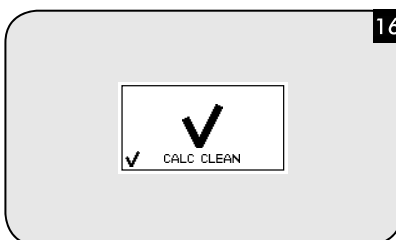
Goliți recipientul și introduceți-l la loc pe poziție.

Ispraznite posudu i vratite je u natrag na njezino mjesto.



RO Apăsăți tasta **MEMO** pentru a porni ciclul de clătire.

CR Pritisnite tipku **MEMO** kako biste pokrenuli izvođenje postupka ispiranja.



Când apa necesară pentru clătire este distribuită complet, aparatul afișează acest simbol.

Apăsăți tasta **MEMO** pentru a părăsi ciclul de decalcifiere.

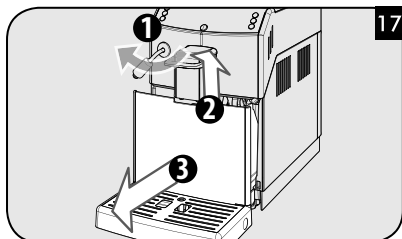
Kada se u potpunosti ispusti voda potrebna za ispiranje, na aparatu se prikazuje ovaj simbol.

Pritisnite tipku **MEMO** kako biste izašli iz izvođenja postupka uklanjanja kamenca.

Notă: Dacă nu se umple rezervorul până la nivelul CALC CLEAN, aparatul poate solicita efectuarea unui alt ciclu de clătire. Umpleți rezervorul de apă și introduceți-l la loc în aparat.

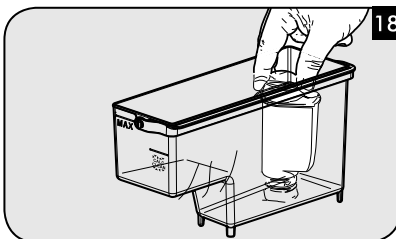
Repețați de la punctul 14.

Napomena: Ako se spremnik ne napuni do razine CALC CLEAN, aparat može zahtijevati još jedno izvođenje postupka ispiranja. Napunite spremnik vode i umetnite ga natrag u aparat. Ponovite od točke 14.



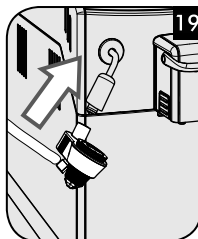
RO Aparatul efectuează încălzirea și clătirea automată. Goliți cuva de colectare a picăturilor și introduceți-o la loc pe poziție.

CR Aparat se zagrijava i automatski ispir. Ispraznite kadicu za sakupljanje kapi i vratite je natrag na njezino mjesto.



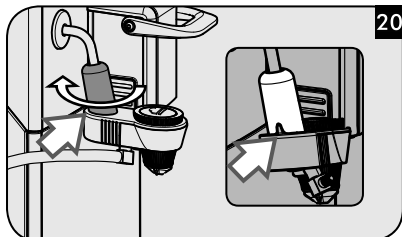
Scoateți micul filtru alb și așezați la loc filtrul de apă „INTENZA+” (dacă există) în rezervorul de apă.

Uklonite mali bijeli filtar i vratite filtar za vodu „INTENZA+” (ako postoji) u spremnik vode.



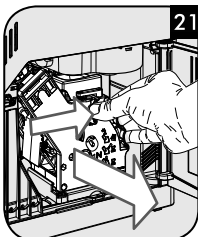
Introduceți la loc dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Umetnite element za automatsko tučenje mlijeka.



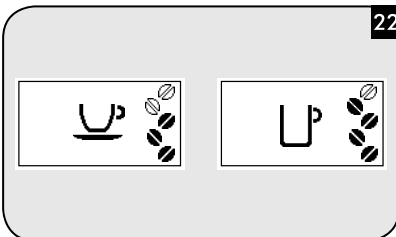
RO Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

CR Provjerite je li pravilno postavljen. Zakrenute kromiranu oblogu ako ga ne uspijete umetnuti. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac ulegne u žlijeb.



Curățați grupul de infuzare. Pentru indicații suplimentare, consultați capitolul „Curățarea grupului de infuzare”.

Očistite sklop za ispuštanje. Kako biste saznali više informacija, pogledajte poglavlje „Postupak čišćenja sklopa za ispuštanje”.



Aparatul este pregătit pentru utilizare.

Aparat je spreman za uporabu.

ÎNTRERUPEREA CICLULUI DE DECALCIFIERE PREKID IZVOĐENJA POSTUPKA UKLANJANJA KAMENCA

RO După pornirea ciclului de decalcifiere, acesta trebuie să fie finalizat, evitând oprirea aparatului.

CR Kada se započne izvođenje postupka uklanjanja kamena, potrebno je završiti ga izbjegavajući isključivanje aparata.

Dacă aparatul se blochează, ciclul poate fi părăsit apăsând tasta ON/OFF.

Pritiskom tipke ON / OFF možete izaći iz postupka ako se aparat zakoči.

În acest caz, goliți și clătiți bine rezervorul de apă și umpleți-l până la nivelul CALC CLEAN.

Tada ispraznite i pažljivo ispirite spremnik vode i napunite ga do razine CALC CLEAN.

Urmați instrucțiunile din capitolul „Ciclul de clătire manuală” înainte de a continua cu prepararea băuturilor.

Prdržavate se uputa koje su navedene u poglavlju „Izvođenje postupka ručnog ispiranja” prije nego što započnete ispuštati napitke.

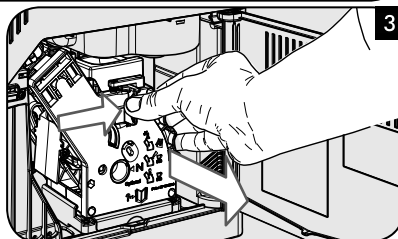
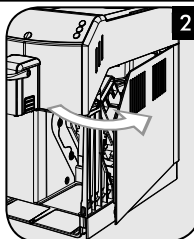
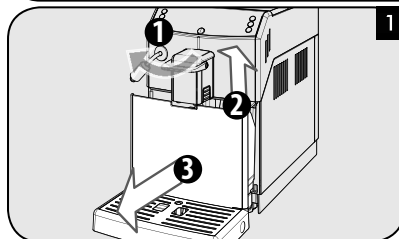
Dacă ciclul nu a fost finalizat, aparatul va continua să solicite efectuarea unui ciclu de decalcifiere ce trebuie executat cât mai repede posibil.

Ako se postupak ne dovrši, aparat će zahtijevati izvođenje postupka uklanjanja kamena što je prije moguće.

CURĂȚAREA GRUPULUI DE INFUZARE POSTUPAK ČIŠĆENJA SKLOPA ZA ISPUŠTANJE

Română

Hrvatski



RO Opriți aparatul prin apăsarea tastei . Așteptați ca tasta să lumineze intermitent și deconectați ștecherul cablului de alimentare. Scoateți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zațului.

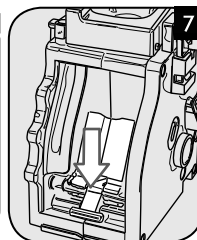
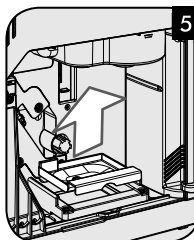
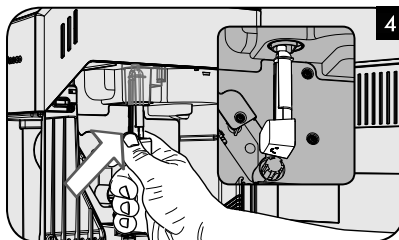
Deschideți ușa de serviciu.

Pentru a extrage grupul de infuzare, apăsați tasta «PUSH» trăgând de mâner.
Extrageți-l orizontal fără a-l roti.

CR Isključite aparat pritiskom tipke . Pričekajte da tipka zasveti i izvučite utikač kabela za napajanje. Uklonite kadu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga.

Otvorite servisna vratašca.

Pritisnite tipku «PUSH» i vucite ručku kako iste izvukli sklop za ispuštanje.
Vucite ga vodoravno, a da ga pritom ne zakrećete.



RO Curățați bine conducta de ieșire a cafelei cu ustensila corespunzătoare de curățare din dotarea aparatului sau cu coada unei lingurițe. Asigurați-vă că introduceți ustensila corespunzătoare de curățare conform ilustrației din figură.

Îndepărtați sertarul de colectare a cafelei și spălați-l bine.

Efectuați întreținerea grupului de infuzare.

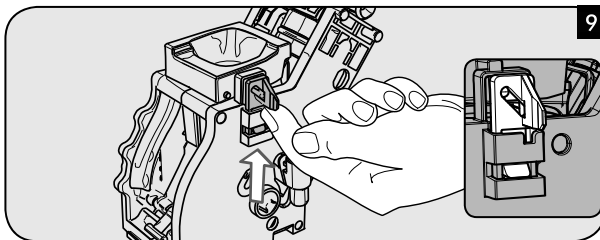
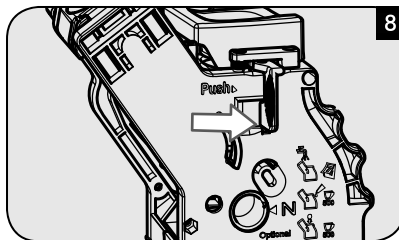
Verificați dacă maneta de pe spatele grupului este coborâtă complet.

CR Temeljito očistite ispusni kanal kave odgovarajućim priborom za čišćenje koji je isporučen s aparatom ili drškom žličice. Pripazite da odgovarajući pribor za čišćenje umetnete kao što je prikazano na slici.

Uklonite ladicu za sakupljanje kave i temeljito je operite.

Izvedite postupak održavanja sklopa za ispuštanje.

Proverite je li u potpunosti spuštenu poluga na stražnjoj strani sklopa.

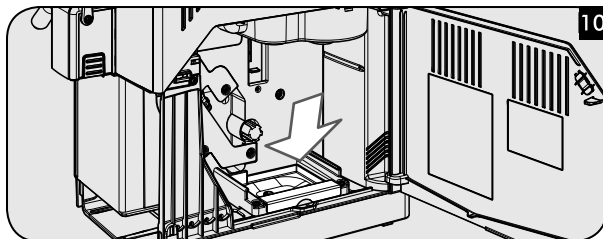


RO Apăsați cu forță tasta „PUSH”.

CR Snažno pritisnite tipku „PUSH”.

Asigurați-vă că cupla de fixare a grupului de infuzare se află în poziție corectă. Dacă se află încă în poziție coborâtă, împingeți-o în sus până când se cuplează corect.

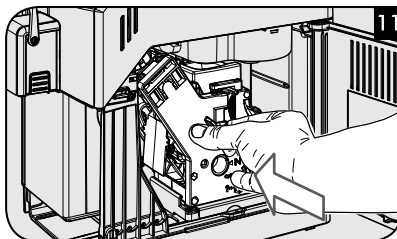
Proverite je li kukica za zaprječivanje sklopa za ispuštanje u pravilnom položaju. Ako je još uvijek u spušenom položaju, podižite je prema gore sve dok se ne zakači pravilno.



RO Introduceți sertarul de colectare a cafelei în locașul său, având grijă să verificați dacă este bine poziționat.

CR Dacă sertarul de colectare a cafelei este poziționat greșit, grupul de infuzare ar putea să nu se cupleze în aparat.

Umetnite ladicu za sakupljanje kave u njezino ležište i provjerite je li pravilno postavljena.
CR Ako se ladicu za sakupljanje kave postavi pogrešno, sklop za ispuštanje možda se neće moći umetnuti u aparat.



Introduceți din nou grupul de infuzare în locaș până când se fixează, fără a apăsa pe tasta „PUSH”.

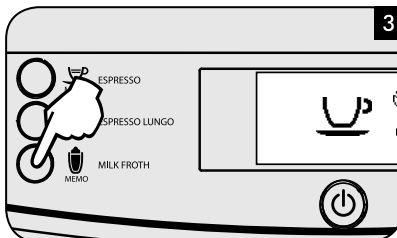
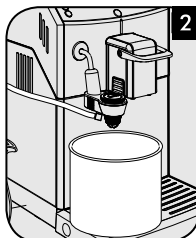
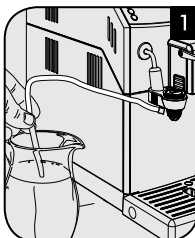
Ponovno umetnite sklop za ispuštanje u ležište i gurajte ga sve dok se ne zakači, ali pritom ne pritisćite tipku “PUSH”.

CURĂȚAREA DISPOZITIVULUI AUTOMAT DE SPUMARE A LAPTELUI POSTUPAK ČIŠĆENJA ELEMENTA ZA AUTOMATSKO TUČENJE MLIJEKA

EVERY



DAY



RO
CR

Zilnic

Svakodnevno

Introduceți furtunul de aspirare într-un recipient cu apă potabilă proaspătă.

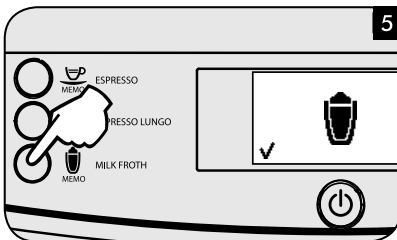
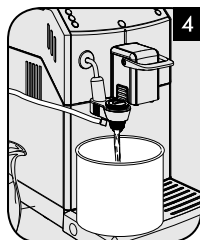
Umetnite cijev usisa u posudu sa svježom pitkom vodom.

Așezați un recipient sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postavite posudu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

Apăsați tasta

Pritisnite tipku



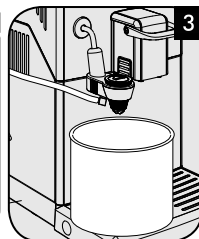
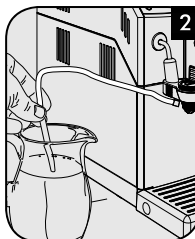
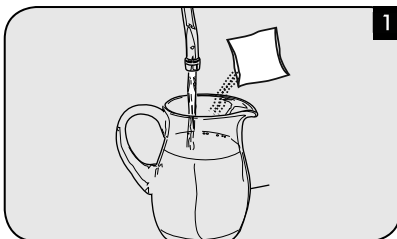
RO Când apa care iese din dispozitivul automat de spumare a laptelui este curată...

CR Kada je voda koja izlazi iz elementa za automatsko tučenje mlijeka čista ...

...apăsați tasta pentru a întrerupe infuzarea.

... pritisnite tipku kako biste prekinuli ispuštanje.

EVERY
30
DAYS



Română
Hrvatski

RO
CR

Lunar

Mjesečno

Vărsați produsul pentru curățarea circuitului de lapte într-un recipient. Adăugați ½ l de apă caldă și așteptați ca produsul să se dizolve complet.

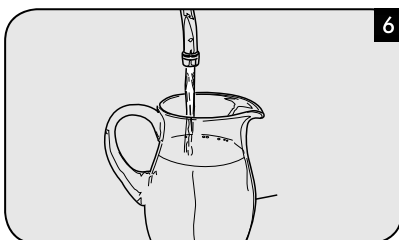
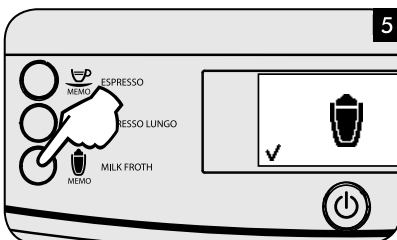
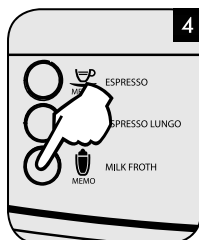
Ulije proizvod za čišćenje sustava mlijeka u spremnik. Nadolijte ½ l mlake vode i pričekajte da se proizvod u potpunosti rastopi.

Introduceți furtunul de aspirare în recipient.

Umetnite cijev usisa u posudu.

Așezați un recipient gol sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

Postavite praznu posudu ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.



Apăsăți tasta pentru a prepara aburul.

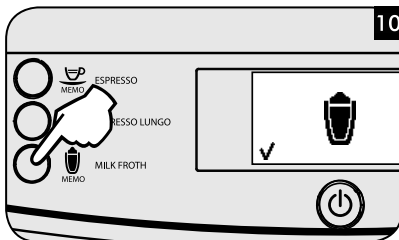
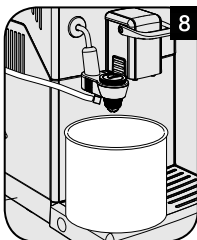
Pritisnite tipku kako biste ispuštali paru.

Când soluția a fost distribuită complet, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuția.

Kada se otopina u potpunosti ispušti, pritisnite tipku za prekid ispuštanja.

Clătiți bine recipientul și umpleți-l cu ½ l de apă potabilă proaspătă, care va fi folosită pentru ciclul de clătire.

Temeljito isperite posudu i napunite je s ½ l svježe vode koja će se koristiti za izvođenje postupka ispiranja.



Introduceți furtunul de aspirare în recipient.

Umetnite cijev usisa u posudu.

Goliți recipientul și poziționați-l la loc sub dispozitivul automat de spumare a laptelui.

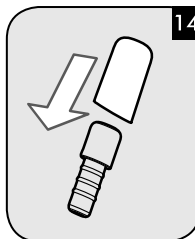
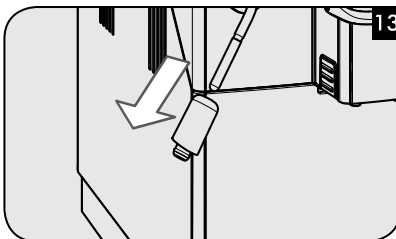
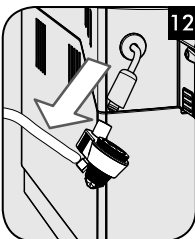
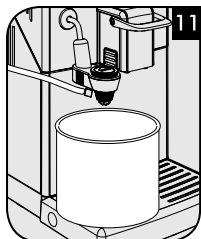
Ispraznite posudu i ponovno je stavite ispod elementa za automatsko tučenje mlijeka.

Apăsăți tasta pentru a prepara aburul.

Pritisnite tipku kako biste ispuštali paru.

Când apa a fost distribuită complet, apăsați tasta pentru a întrerupe distribuția.

Kada se voda u potpunosti ispušti, pritisnite tipku kako biste prekinuli ispuštanje.



RO Goliți recipientul.
Așteptați câteva minute până când se răcește duza de abur.

CR Ispraznite posudu.
Pričekajte nekoliko minuta dok se cijev za paru ne ohladi.

Extrageți dispozitivul automat de spumare a laptelui din duza de abur.

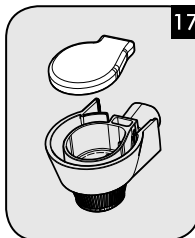
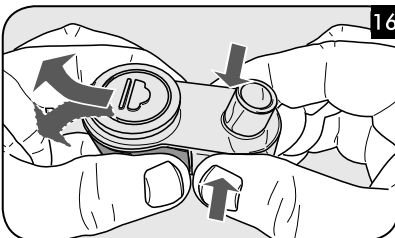
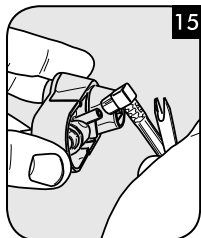
Uklonite element za automatsko tučenje mlijeka s cijevi za paru.

Demontați capacul cromat cu protecția din cauciuc de pe duza de abur.

Uklonite kromiranu oblogu s gumenom zaštitom s cijevi za paru.

Extrageți protecția din cauciuc din capacul cromat.

Uklonite gumenu zaštitu s kromirane obloge.



RO Îndepărtați furtunul de aspirare.

CR Uklonite cijev usisa.

Pentru a demonta dispozitivul automat de spumare a laptelui, apăsați pe părțile laterale ale acestuia și extrageți-l efectuând mișcări laterale ușoare, conform ilustrației din figură.

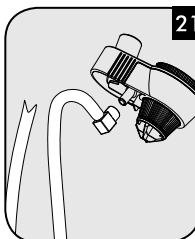
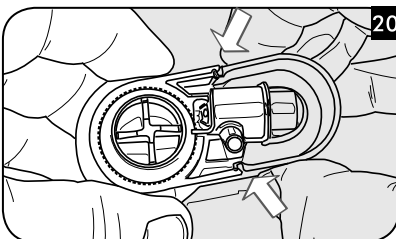
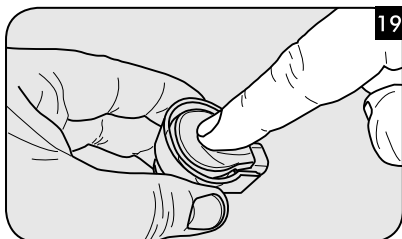
Kako biste rastavili element za automatsko tučenje mlijeka, pritisnite bočne stranice te ga lagano izvlačite bočnim pomicanjem kao što je prikazano na slici.

Scoateți capacul din cauciuc conform ilustrației din figură.

Uklonite gumeni poklopac kao što je prikazano na slici.

Spălați toate componentele cu apă caldă.

Operite sve sastavne dijelove mlakom vodom.



RO Montați capacul apăsând pe partea centrală a acestuia; asigurați-vă că este instalat bine.

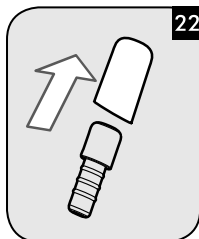
CR Pritiskajte srednji dio kako biste postavili poklopac i provjerite je li dobro postavljen.

Montați dispozitivul automat de spumare a laptelui în record, asigurându-vă că îl fixați bine în locașurile evidențiate.

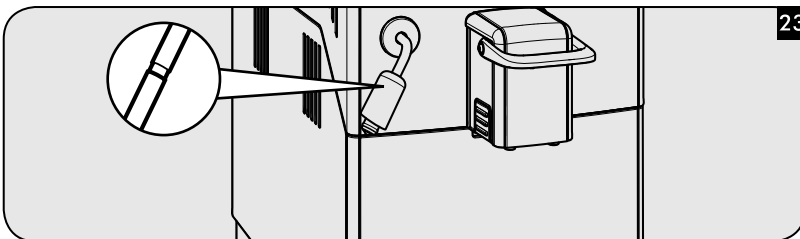
Postavite element za automatsko tučenje mlijeka na priključak i provjerite je li dobro pričvršćen u označenim ležištima.

Instalați furtunul de aspirare.

Ugradite cijev usisa.



22



23

RO

Introduceți protecția din cauciuc în capacul cromat.

Introduceți la loc duza de abur.

Dacă aparatul a fost utilizat recent, duza ar putea fi fierbinte; atenție!

Nu introduceți protecția din cauciuc dincolo de locașul evidențiat. În acest caz, dispozitivul automat de spumare a laptelui nu funcționează corect deoarece nu poate aspira laptele.

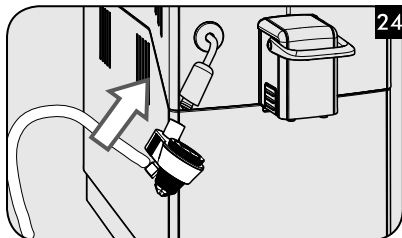
CR

Postavite gumenu zaštitu na kromiranu oblogu.

Ponovno ih postavite na cijev za paru.

Ako ste netom završili s uporabom aparata, cijev može biti vruća pa stoga budite oprezni!!

Ne umećite gumenu zaštitu dalje od označenog utora. Tada element za automatsko tučenje mlijeka neće pravilno raditi jer ne može usisavati mlijeko.



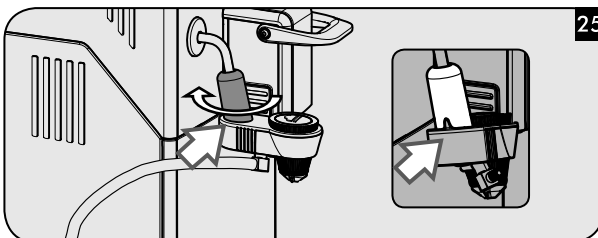
24

RO

Introduceți dispozitivul automat de spumare a laptelui în protecția din cauciuc.

CR

Postavite element za automatsko tučenje mlijeka na gumenu zaštitu.



25

Verificați dacă este poziționat corect. Dacă nu reușiți să îl introduceți, trebuie să rotiți capacul cromat. Dispozitivul automat de spumare a laptelui este montat corect atunci când dintele intră în canelură.

Provjerite je li pravilno postavljen. Zakrenute kromiranu oblogu ako ga ne uspijete umećnuti. Element za automatsko tučenje mlijeka postavljen je pravilno kada zubac ulegne u žlijeb.

SEMNALE DE AVERTIZARE (GALBEN)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTA)

1 	2 	3 	4 
RO Aparat în faza de încălzire. CR Aparat je u postupku zagrijavanja.	Aparatul efectuează un ciclu de clătire. Așteptați până la sfârșit. Aparat izводи postupak ispiranja. Pričekajte da se postupak završi.	Trebuie să se înlocuiască filtrul de apă „INTENZA+”. Potrebno je zamijeniti filter za vodu „INTENZA+”.	Grup de infuzare în faza de resetare ca urmare a resetării aparatului. Sklop za ispuštanje je u postupku pripremanja za rad zbog poništavanja postavki aparata.

5 	6 	7 
RO Umpleți compartimentul pentru cafea boabe și reporniți ciclul de infuzare. CR Napunite spremnik kave u zrnu i ponovno pokrenite izvođenje postupka ispuštanja.	Încărcați circuitul. Napunite sustav.	Trebuie să se efectueze decalcifierea aparatului. Consultați capitolul destinat decalcifierii pentru indicații suplimentare. Dacă nu se efectuează decalcifierea, aparatul nu va mai funcționa corect. Defecțiunea NU este acoperită de garanție! Potrebno je izvesti postupak uklanjanja kamenca iz aparata. Pogledajte poglavlje o postupku uklanjanja kamenca kako biste saznali dodatne informacije. Ako se postupak uklanjanja kamenca ne izvrši, aparat više neće pravilno raditi. Jamstvo NE pokriva kvar!

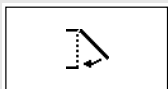
SEMNALE DE ALARMĂ (ROȘU) SIGNALI ALARMA (CRVENA)

Română

Hrvatski



1



2



3



4



RO Introduceți cuva de colectare a picăturilor și sertarul de colectare a zățului. Închideți apoi ușa de serviciu.

CR Umetnite ladicu za sakupljanje kapi i ladicu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vratašca.

Umpleți din nou compartimentul pentru cafea boabe.

Ponovno napunite spremnik kave u zrn.

Grupul de infuzare trebuie să fie introdus în aparat.

Sklop za ispuštanje mora biti umetnut u aparat.

Goliți sertarul de colectare a zățului.

Ispraznite ladicu za sakupljanje taloga.



5



30



30

6



30



30

7

RO Umpleți rezervorul de apă.

CR Napunite spremnik vode.

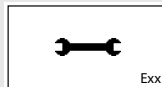
Pentru a finaliza prepararea, rotiți maneta de selectare „ESPRESSO” sau „COFFEE” în poziția „ESPRESSO” în decurs de 30 de secunde.

Okrenite ručicu za odabir “ESPRESSO” ili “COFFEE” u položaj “ESPRESSO” kako bi se izveo postupak ispuštanja napitka u roku od 30 sekundi.

Pentru a finaliza prepararea, rotiți maneta de selectare „ESPRESSO” sau „COFFEE” în poziția „COFFEE” în decurs de 30 de secunde.

Okrenite ručicu za odabir “ESPRESSO” ili “COFFEE” u položaj “COFFEE” kako bi se izveo postupak ispuštanja napitka u roku od 30 sekundi.

8



Exx

RO Aparatul nu funcționează. Opriți aparatul. Porniți-l din nou după 30 de secunde. Repetați procedura de 2 sau de 3 ori. Dacă aparatul nu pornește, contactați linia de asistență telefonică Philips din țara dvs. (numerele din certificatul de garanție) și comunicați codul de eroare indicat pe ecran.

CR Aparat ne radi. Isključite aparat. Uključite ga ponovno nakon 30 sekundi. Postupak ponovite 2 ili 3 puta. Ako se aparat ne pokrene, nazovite telefonski broj korisničke podrške tvrtke Philips u svojoj zemlji (brojevi za kontakt navedeni su u jamstvenoj knjižici) i tijekom razgovora operateru recite šifru greške koja se prikazuje na zaslonu.

PRODUSE DE ÎNTREȚINERE
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE



RO Filtru de apă INTENZA+
cod articol: CA6702

CR Filtar za vodu INTENZA+
šifra proizvoda: CA6702



RO Produs pentru curățarea circuitului
de lapte
cod articol: CA6705

CR Proizvod za čišćenje sustava mli-
jeka
šifra proizvoda: CA6705



RO Capsule degresante
cod articol: CA6704

CR Tablete za odmaščivanje
šifra proizvoda: CA6704



RO Soluție de decalcifiere
cod articol: CA6700

CR Otopina za uklanjanje kamenca
šifra proizvoda: CA6700



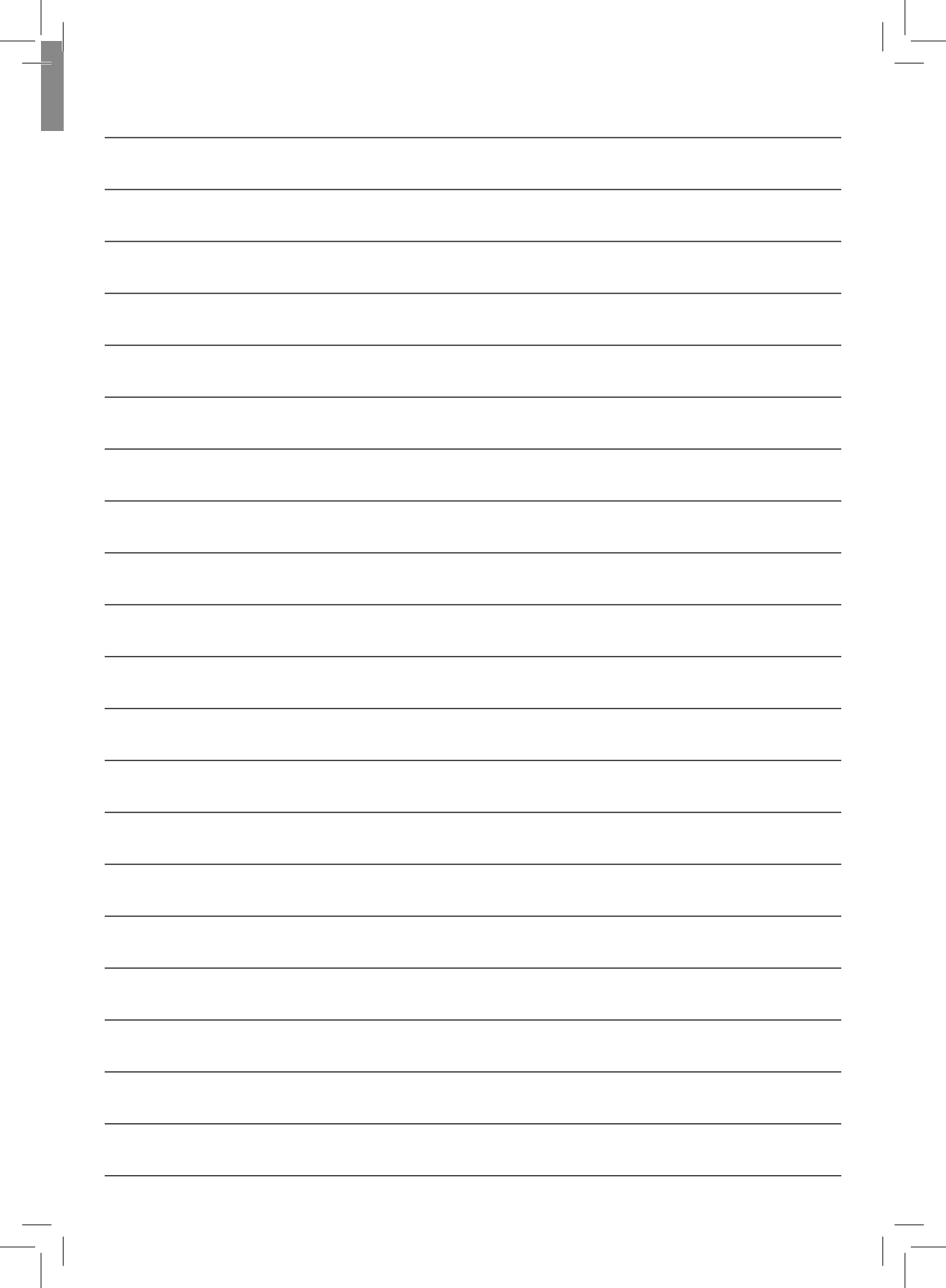
RO Set de întreținere
cod articol: CA6706

CR Komplet za održavanje
šifra proizvoda: CA6706



RO Vizitați magazinul online Philips
pentru a verifica disponibilitatea și
oportunitățile de achiziționare în
țara dumneavoastră.

CR Posjetite mrežu trgovinu Philips
kako biste provjerili dostupnost i
mogućnost kupnje u Vašoj zemlji.



BG - УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е снабдена с устройства за безопасност. При всички случаи е необходимо внимателно да прочетете и да следвате указанията за безопасност, описани в настоящите инструкции за употреба, за да избегнете случайни физически увреждания или материални щети вследствие на неправилна употреба на машината. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки.

Внимание

- Свържете машината към подходящ стенов контакт, чието главно напрежение отговаря на техническите данни на уреда.
- Свържете машината към подходящо заземен стенов електрически контакт.
- Не позволявайте свободното провисване на захранващия кабел от маси или работни повърхности и не позволявайте да се допира до горещи повърхности.
- Не потапяйте във вода машината, електрическият контакт или захранващия кабел: опасност от токов удар!
- Не разливайте течности върху конектора на захранващия кабел.
- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото: опасност от изгаряния!
- Не се допирайте до горещи повърхности. Използвайте винаги специалните ръчки и ръкохватки.
- След като изключите машината посредством главния бутон за включване/изключване, който се намира в задната част на машината, извадете щепсела от електрическия контакт:
 - ако се появят неизправности;
 - ако машината остане неизползвана за дълъг период;
 - преди да пристъпите към почистването на машината.
- Издърпайте щепсела, а не захранващия кабел.
- Не докосвайте щепсела с мокри ръце.
- Не използвайте машината, ако щепселът, захранващият кабел или самата машина са повредени.
- Не изменяйте и не модифицирайте по никакъв начин машината или захранващия кабел. Всички ремонти трябва да бъдат извършвани от оторизиран сервизен център на Philips, за да се избегне всякакъв вид опасност.
- Машината не е предназначена за употреба от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от деца на 8-годишна възраст (и по-големи), ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- Пазете машината и захранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Машината може да се използва от лица с ограничени физически, умствени или сетивни възможности или с недостатъчен опит и/или познания, ако те предварително бъдат инструктирани за начина на правилно използване на машината и

осъзнават евентуалните опасности или са под надзора на възрастен.

- Децата трябва да бъдат под надзор, за да се избегне възможността те да играят с уреда.
- Не пъхайте пръстите на ръцете си или други предмети в кафемелачката.

Предупреждения

- Машината е предназначена единствено за употреба в домашни условия и не е подходяща за употреба в столови или кухни на магазини, офиси, ферми или други работни помещения.
- Винаги поставяйте машината върху равна и стабилна повърхност.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности, в близост до горещи фурни, затоплящи устройства или подобни източници на топлина.
- В контейнера може да се изсипва само печено кафе на зърна. Смяно кафе, разтворимо кафе, сурово кафе, както и други предмети, поставени в контейнера за кафе на зърна, могат да повредят машината.
- Изчакайте машината да изстине преди да поставяте или отстранявате каквито и да било компоненти - нагревателните повърхности излъчват остатъчна топлина след употреба.
- Никога не напълвайте резервоара за вода с топла или гореща вода. Използвайте само студена негазирана питейна вода.
- Не използвайте абразивни прахове или агресивни препарати за почистване. Достатъчно е да използвате меко навлажнено с вода парче плат.

- Извършвайте редовно отстраняване на котления камък от машината. Ако тази операция не се извърши, уредът ще спре да функционира правилно. В този случай ремонтът не се покрива от гаранцията!
- Не излагайте машината на температури под 0 °C. Останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да повреди машината.
- Не оставяйте вода в резервоара, ако машината няма да се използва за дълъг период от време. Водата може да се замърси. При всяка употреба на машината използвайте прясна вода.

Електромагнитни полета

Този уред е в съответствие с всички приложими стандарти и разпоредби, отнасящи се до излагането на хора на въздействието на електромагнитни полета.

Изхвърляне



Този символ върху даден продукт показва, че продуктът попада в обхвата на Директива 2012/19/ЕС. Информирайте се за действащата местна система за разделно събиране на отпадъци от електрическо и електронно оборудване. Спазвайте местните разпоредби и не изхвърляйте продукта заедно с битовите отпадъци. Правилното изхвърляне на старите продукти спомага за предотвратяване на отрицателните последствия за околната среда и човешкото здраве.

SR - SIGURNOSNI STANDARDI

Aparat je opremljen bezbednosnim uređajima. I pored toga je neophodno pažljivo pročitati i slediti indikacije za sigurnost opisane u ovom uputstvu za upotrebu tako da se izbegnu ne-namerne štete za lica ili stvari zbog nepravilne upotrebe aparata. Ovaj priručnik sačuvajte za eventualnu buduću upotrebu.

Pažnja

- Aparat priključite na odgovarajuću zidnu utičnicu, čiji glavni napon odgovara tehničkim podacima aparata.
- Aparat priključite na zidnu utičnicu koja poseduje uzemljenje.
- Izbegavajte situaciju u kojoj napojni kabl visi sa stola ili sa radne podloge ili dodiruje vruće površine.
- Ne potapajte aparat, utikač za struju ili napojni kabl u vodu: opasnost od strujnog udara!
- Ne sipajte tečnosti po konektoru napojnog kabla.
- Nikad nemojte usmeravati mlaz tople vode prema delovima tela: opasnost od opekotina!
- Nemojte dodirivati vruće površine. Upotrebljavajte ručke i drške.
- Nakon što isključite aparat pomoću glavnog prekidača koji se nalazi na pozadini, uklonite utikač iz utičnice:
 - ako se pojave nepravilnosti;
 - ako će aparat ostati neiskorišćen u dužem periodu;
- pre pristupanja čišćenju aparata.
- Potežite za utikač a ne za napojni kabl.
- Ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne upotrebljavajte aparat ako izgleda da su utikač, napojni kabl ili sam aparat oštećeni.
- Ni na koji način nemojte menjati ili modifikovati aparat ili napojni kabl. Sve popravke moraju da budu izvršene u ovlašćenom servisnom centru Philips da bi se izbegla bilo koja opasnost.
- Aparat nije namenjen za upotrebu od strane dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste deca od 8 godina starosti (i starija) ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca, osim ako nemaju više od 8 godina i to uz nadzor odrasle osobe.
- Aparat i njegov napojni kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Aparat mogu da koriste i lica sa umanjanim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili nedovoljno kompetentna ako su prethodno upućena u pravilno korišćenje aparata i ako su svesna odnosnih opasnosti ili su pod nadzorom odrasle osobe.
- Deca moraju da budu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju sa aparatom.
- Prste ili druge predmete nemojte stavljati u mlin za kafu.

Upozorenja

- Aparat je predviđen samo za upotrebu u domaćinstvu i nije namenjen za upotrebu u sredinama kao što su menze, prostor za kuvanje u trgovinama, kancelarijama, farmama ili drugim radnim sredinama.
- Aparat uvek postavite na ravnu i stabilnu površinu.
- Aparat nemojte postavljati na vruće površine, blizu vrućih pećnica, grejača ili analognih izvora toplote.
- U posudu sipajte uvek i jedino prženu kafu u zrnju. Kafa u prahu, instant kafa, sirova kafa kao i ostali predmeti, ako se ubace u posudu za kafu u zrnju, mogu da oštete aparat.
- Pustite da se aparat ohladi pre stavljanja ili uklanjanja bilo koje komponente, zagrejane površine zadržavaju preostalu toplotu nakon upotrebe.
- Nikad rezervoar za vodu nemojte puniti toplom ili vreloom vodom. Koristite samo pijaću negaziranu hladnu vodu.
- Za čišćenje nemojte koristiti abrazivni prah ili agresivne deterdžente. Dovoljna je mokra krpa navlažena vodom.
- Izvršite redovno uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Ako se ova operacija ne obavi, aparat će prestati da funkcioniše pravilno. U tom slučaju popravka nije pokrivena garancijom!
- Aparat nemojte držati na temperaturi nižoj od 0 °C. Voda koja je preostala u sistemu zagrevanja mogla bi da se zaledi i da ošteti aparat.
- Ne ostavljajte vodu u rezervoaru ako aparat neće biti korišćen tokom dužeg perioda. Voda bi mogla da pretrpi zagađenje. Svaki put kad upotrebljavate aparat, koristite svežu vodu.

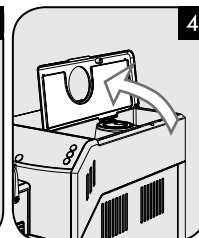
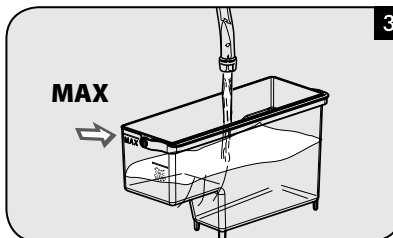
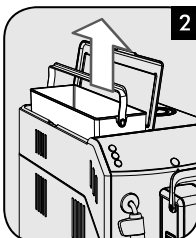
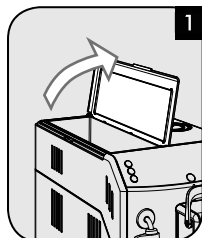
Elektromagnetna polja

Ovaj aparat je usaglašen sa svim standardima i propisima primenjivim u oblasti izlaganja elektromagnetnim poljima.

Odlaganje na otpad



Ovaj simbol na nekom proizvodu pokazuje da je proizvod pokriven evropskom Direktivom 2012/19/EU. Informišite se o sistemu diferenciranog sakupljanja koji vredi za električne i elektronske proizvode. Sledite lokalne propise i ne odlažite proizvod sa otpadom iz domaćinstva. Pravilno odlaganje starih proizvoda pomaže u sprečavanju negativnih posledica po okolinu i ljudsko zdravlje.

ПЪРВОНАЧАЛЕН МОНТАЖ
PRVA INSTALACIJA

BG Вдигнете капака на резервоара за вода.

Извадете резервоара за вода, като използвате дръжката.

Измийте и напълнете резервоара за вода с прясна вода до ниво MAX.

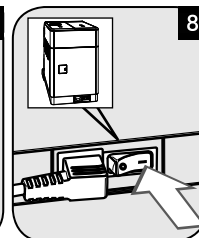
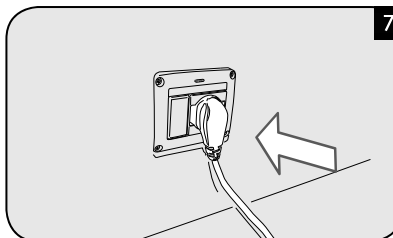
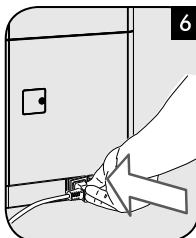
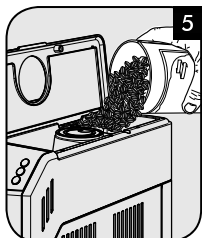
Вдигнете капака на контейнера за кафе на зърна.

SR Podignite poklopac sa rezervoara za vodu.

Izvučite rezervoar za vodu pomoću ručice.

Isperite i ponovo napunite rezervoar za vodu svežom vodom do nivoa MAX.

Podignite poklopac posude za kafu u zrnu.



BG Бавно изсипете кафето на зърна в контейнера за кафе на зърна.

Включете щепсела в буксата, разположена в задната част на машината.

Включете щепсела от другия край на захранващия кабел в стенов електрически контакт.

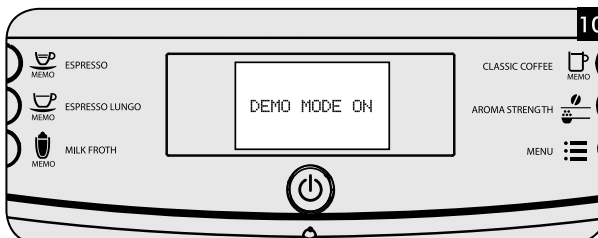
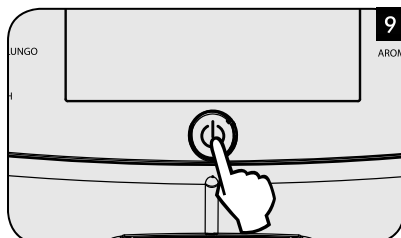
Придвижете бутона до положение „1“.

SR Naspajte polako kafu u zrnu u posudu za kafu u zrnu.

Utaknite utikač u utičnicu za struju smeštenu na poledini aparata.

Utaknite utikač na suprotnom kraju napojnog kabela u zidnu utičnicu za struju.

Prekidač stavite na „1“.

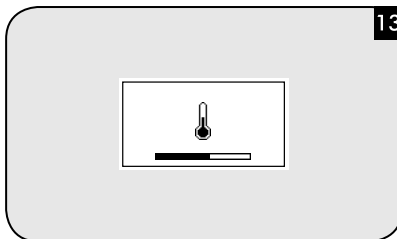
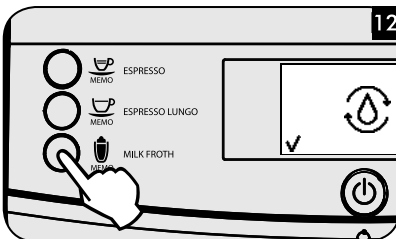
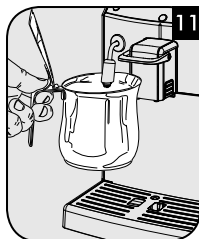


BG Натиснете бутона за да включите машината.

SR Pritisnite taster kako biste uključili aparat.

Ако задържите натиснат бутона за повече от 8 секунди, машината влиза в демо режим. За да излезете от демо режима, изключете и включете отново машината с помощта на главния бутон за включване/изключване.

Držeći taster pritisnut duže od 8 sekundi, aparat ulazi u demo program. Da biste izašli iz demo programa isključite i ponovo uključite aparat pomoću glavnog prekidača.



BG Поставете съд под тръбичката за пара.

Натиснете бутон за да стартирате цикъла на зареждане на хидравличната система.

След приключване на процеса машината стартира фаза на загряване.

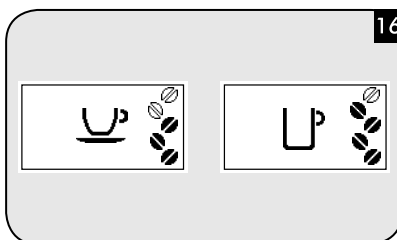
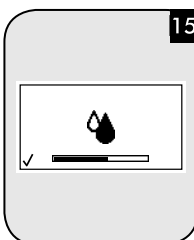
SR Postavite neku posudu ispod cevi za paru.

Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus punjenja sistema.

Po okončanju procesa, aparat započinje fazu zagrevanja.

Български

Српски



BG След приключване на загряването поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

Машината извършва автоматичен цикъл на измиване.

Машината е готова за цикъла на ръчно измиване.

SR Po okončanju zagrevanja postavite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.

Aparat vrši jedan ciklus automatskog ispiranja.

Aparat je spreman za ciklus ručnog ispiranja.

ЦИКЪЛ НА РЪЧНО ИЗМИВАНЕ CIKLUS RUČNOG ISPIRANJA



BG Поставете съд под дюзата за приготвяне на кафе.

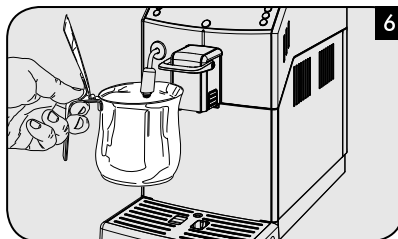
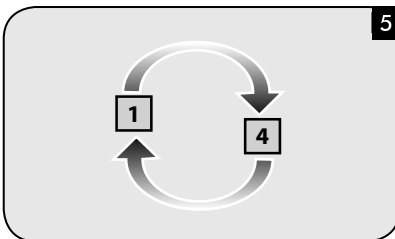
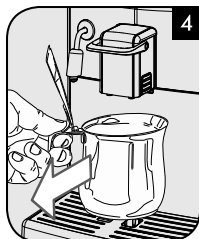
Уверете се, че селекторът е в положение „ESPRESSO“.

Натиснете бутон за да изберете функцията за предварително смляно кафе. НЕ добавяйте предварително смляно кафе. Натиснете бутон . Машината започва да подава вода.

SR Namestite neku posudu ispod bloka za ispuštanje kafe.

Proverite da li se ručica nalazi u položaju „ESPRESSO“.

Pritisnite taster kako biste odabrali funkciju prethodno samlevenu kafe. NEMOJTE dodavati prethodno samlevenu kafu. Pritisnite taster . Aparat počinje da ispušta vodu.



BG След приключване на подаването изпразнете съда.

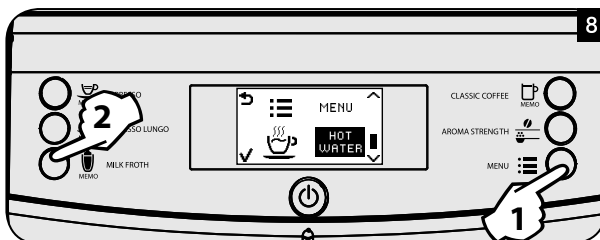
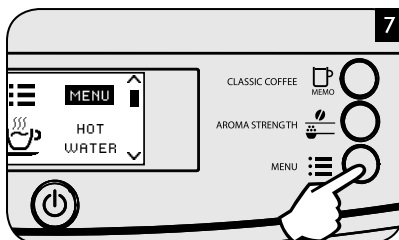
SR Po okončanju ispuštanja, ispraznite posudu.

Повторете операциите от точка 1 до точка 4 два пъти, а след това преминете към точка 6.

Operacije od tačke 1 do tačke 4 ponovite dvaput, zatim pređite na tačku 6.

Поставете съд под тръбичката за пара.

Postavite neku posudu ispod cevi za paru.

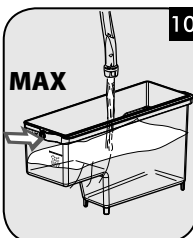
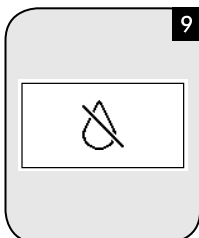


BG Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

SR Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.

Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона за да стартирате подаването на гореща вода.

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



BG Подавайте вода до появяване на символа за липса на вода.

SR Ispuštajte vodu sve dok se ne pojavi simbol nedostatka vode.

Накрая напълнете отново резервоара за вода до ниво MAX.

Na kraju ponovo napunite rezervoar za vodu do nivoa MAX.

СЕЛЕКТОР ЗА „ESPRESSO“ ИЛИ „COFFEE“ RUČICA ZA BIRANJE „ESPRESSO“ ILI „COFFEE“

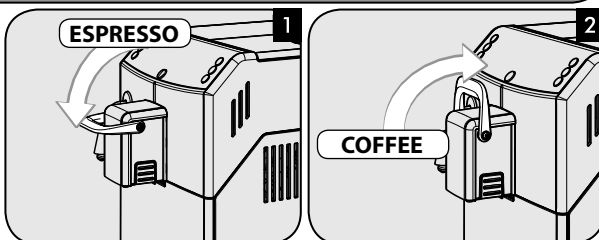
Благодарение на иновативната технология CoffeeSwitch кафемашината позволява да се приготвят два вида кафе чрез промяна на налягането на приготвяне с използване на един обикновен селектор.

Увеличете налягането, за да получите перфектно еспreso или го намалете, за да получите класическо кафе (Classic Coffee) с деликатен вкус.

Zahvaljujući inovativnoj tehnologiji CoffeeSwitch, aparat omogućava da se ispuste dva tipa kafe menjanjem pritiska ispuštanja jednostavnom primenom jedne ručice.

SR BG

Povećavanjem pritiska radi dobijanja savršenog espresa ili njegovim smanjivanjem da bi se dobila blaga klasična kafa (Classic Coffee).



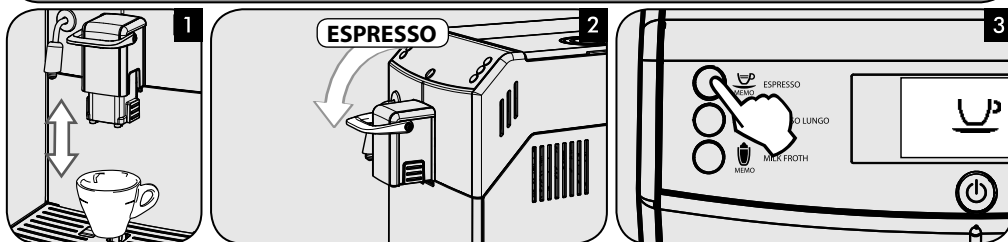
Селекторът трябва да придвижи до правилната позиция „Espresso“ или „Coffee“ преди приготвянето на напитка.

Ručica mora da se okrene u pravilan položaj „Espresso“ ili „Coffee“ pre ispuštanja nekog napitka.

Български

Srpski

ПЪРВО ЕСПРЕСО / ДЪЛГО ЕСПРЕСО PRVI ESPRESSO / PRODUŽENI ESPRESSO



SR BG

Регулирайте дюзата за приготвяне на кафе.

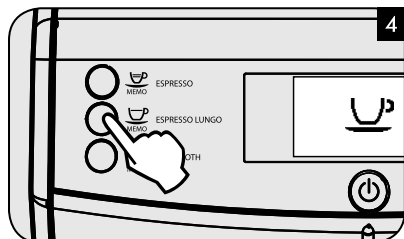
Podesite blok za ispuštanje kafe.

Уверете се, че селекторът е в положение „ESPRESSO“.

Proverite da li se ručica nalazi u položaju „ESPRESSO“.

Натиснете бутон MEMO за да пригответе едно еспreso, или...

Pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne espreso kafe ili...



SR BG

...натиснете бутон MEMO за да пригответе дълго еспreso.

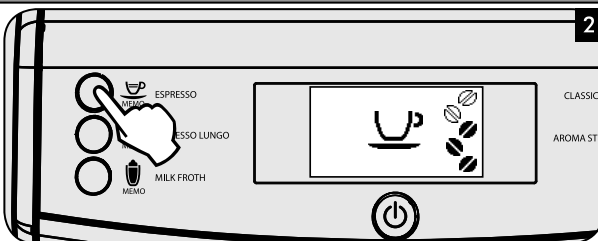
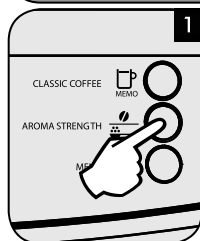
SR ... pritisnite taster MEMO za ispuštanje jedne produžene espreso kafe.

За да пригответе две чаши еспreso или две чаши дълго еспreso, натиснете желания бутон два пъти последователно.

Цикълът на приготвяне на кафе спира автоматично, когато се достигне предварително зададеното ниво; възможно е също така той да се прекъсне предварително чрез натискане на бутона MEMO.

Da biste ispuštali dva espresa ili dva produžena espresa, pritisnite željeni taster dvaput zaredom.

Ispuštanje kafe se automatski prekida kada se dostigne zadati nivo; ali ispuštanje kafe je ipak moguće unapred prekinuti pritiskom na taster MEMO.

МОЕТО ИДЕАЛНО ЕСПРЕСО
МОЈ IDEALAN ESPRESSO

BG Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутон .

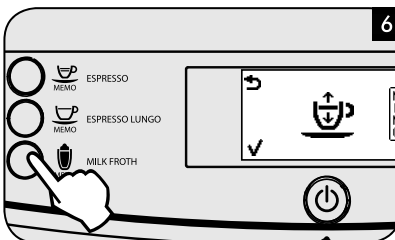
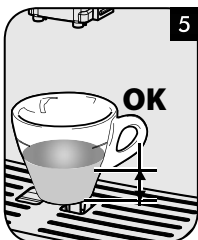
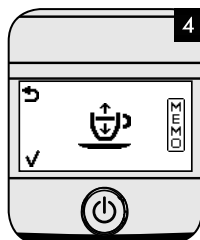
SR Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .

Задръжте натиснат бутон  докато на дисплея не се покаже иконата MEMO. **Забележка:** За да програмирате дългото еспreso, задръжте натиснат бутон  докато на дисплея не се покаже иконата MEMO.

Držite pritisnut taster  sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO. **Napomena:** da biste programirali produženi espresso, držite pritisnut taster  sve dok se na displeju ne pojavi ikona MEMO.

Машината е във фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja.



BG Напитката може да се запамети от момента, в който се появи символ .

SR Proizvod može da bude umemorisan od trenutka u kom se pojavi simbol .

Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.

...натиснете  за да прекъснете процеса. Запомнено!

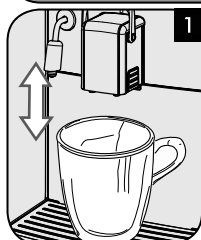
Забележка: За да спрете програмирането на дълго еспreso, натиснете бутон .

... pritisnite  za prekid procesa. Memorisano! **Napomena:** Da biste prekinuli programiranje produženog espresa, pritisnite taster .

Можете да излезете от програмирането, като натиснете бутон . В този случай количеството на напитката няма да се запамети.

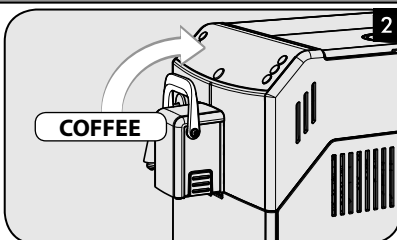
Iz programiranja je moguće izaći pritiskom na taster . U tom slučaju količina proizvoda neće se umemorisati.

ПЪРВО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE) PRVA KLASIČNA Kafa (CLASSIC COFFEE)



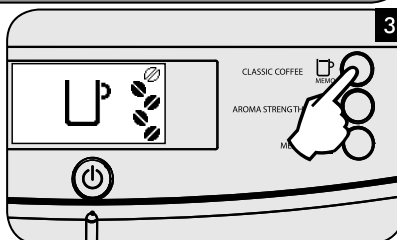
SR BG Регулирайте дюзата за приготвяне на кафе.

SR Podesite blok za ispuštanje kafe.



Уверете се, че селекторът е в положение „COFFEE“.

Proverite da li se ručica nalazi u položaju „COFFEE“.



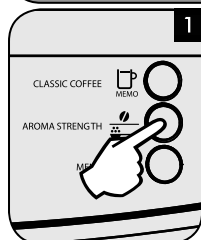
Натиснете бутона за да пригответе класическо кафе (Classic Coffee).

Pritisnite taster za ispuštanje klasične kafe (Classic Coffee).

Български

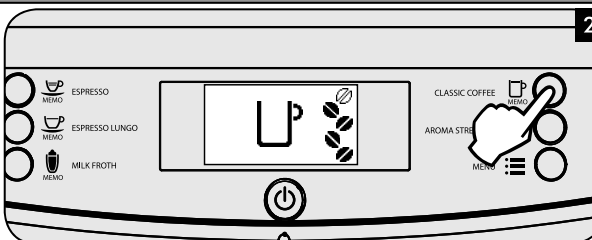
Srpski

МОЕТО ИДЕАЛНО КЛАСИЧЕСКО КАФЕ (CLASSIC COFFEE) MOJA IDEALNA KLASIČNA Kafa (CLASSIC COFFEE)



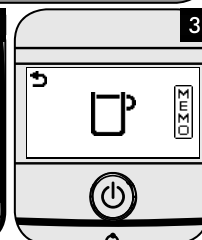
SR BG Изберете желаната сила на кафето чрез натискане на бутона .

SR Odaberite željenu aromu pritiskom na taster .



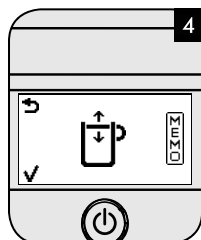
Задръжте натиснат бутона докато на дисплея не се покаже иконата MEMO.

Držite pritisnut taster sve dok se na displeju ne prikaže ikona MEMO.



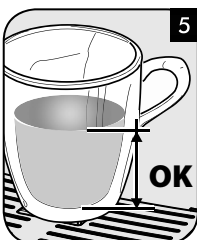
Машината е във фаза на програмиране.

Aparat je u fazi programiranja.



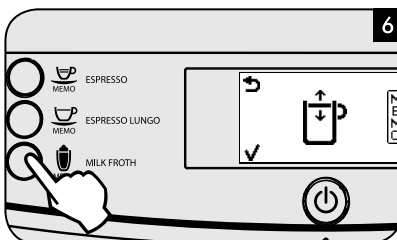
SR BG Напитката може да се запамети от момента, в който се появи символ .

SR Proizvod može da bude umemorisan od trenutka u kom se pojavi simbol .



Изчакайте да бъде достигнато желаното количество кафе.

Sačekajte sve dok se ne postigne željena količina kafe.



...натиснете за да прекъснете процеса. Запомнено!

... pritisnite za prekid procesa. Memorisano!

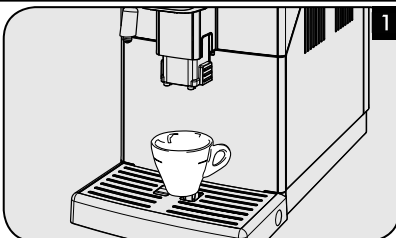
Можете да излезете от програмирането, като натиснете бутона . В този случай количеството на напитката няма да се запамети.

Iz programiranja je moguće izaći pritiskom na taster . U tom slučaju količina proizvoda neće se umemorisati.

РЕГУЛИРАНЕ НА КЕРАМИЧНАТА КАФЕМЕЛАЧКА
PODEŠAVANJE KERAMIČKOG MLINA ZA KAFU

Настройките на кафе-мелачката могат да се регулират, само когато машината е в процес на мелене на кафе на зърна.

Moguće je podešavati postavke mlina za kafu samo dok aparat melje kafu u zrnju.

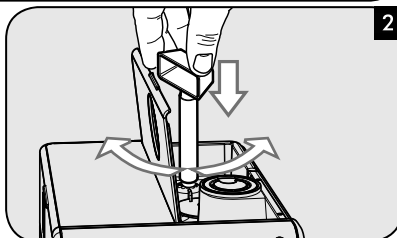


Поставете малка чаша под дюзата за приготвяне на кафе.

Натиснете бутона  за да пригответе едно еспресо.

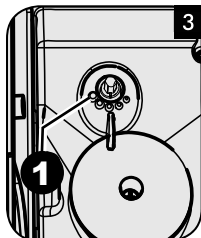
Namestite šoljicu ispod bloka za ispuštanje kafe.

Pritisnite taster  за ispuštanje jedne espresso kafe.

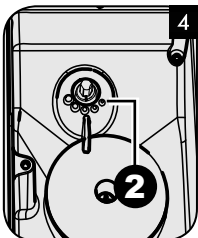


Докато машината мели, натискайте и въртете копчето за регулиране на меленето, което се намира във вътрешността на контейнера за кафе на зърна, последователно с по едно деление.

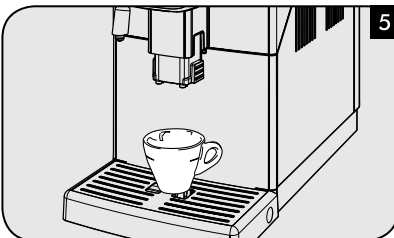
Dok aparat melje uhvatite i okrenite ručicu za podešavanje mlevenja koja se nalazi u posudi za kafu u zrnju svaki put za po jedan podeok.



За по-слабо кафе изберете едро мелене (●).



За по-силно кафе изберете sitno mlevenje (●).



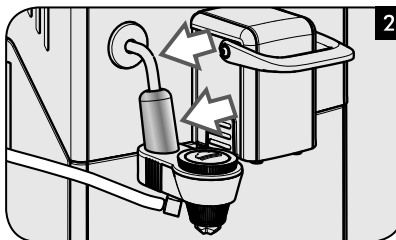
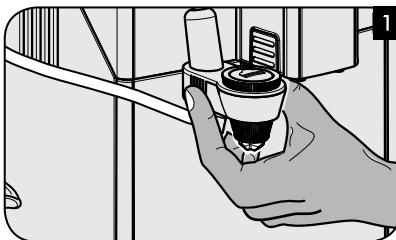
Пригответе 2-3 напитки, за да усетите разликата във вкуса. Ако кафето е воднисто или излиза бавно, променете настройките на кафе-мелачката.

Ispustite 2-3 proizvoda da osetite razliku. Ako je kafa vode-nasta ili izlazi polagano, izmenite postavke mlina za kafu.

НАЧИН НА РАЗПЕНВАНЕ НА МЛЯКОТО
КАКО PRIPREMITI PENUŠAVO MLEKO

Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.

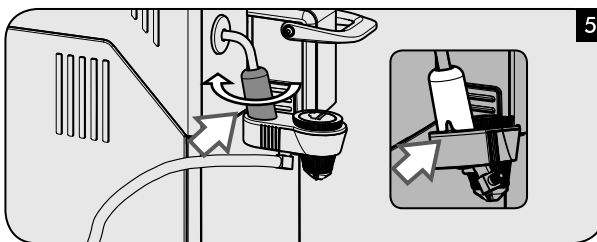
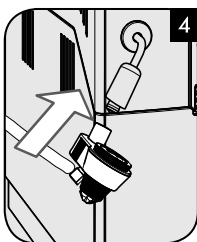
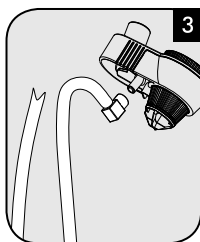


С автоматичния пенообразувател за мляко трябва да се работи само посредством специалния пластмасов елемент за хващане.

Automatski nastavak za penušanje mleka mora se pome-rati samo pomoću odgovarajuće plastične rapave ručke.

Внимание! Когато се използва пара, тръбичката за пара и хромираният накрайник могат да се нагреят до високи температури.

Pažnja! Kada se koristi para, cev za paru i hromirana obloga mogu da postignu visoke temperature.



Поставете смукателната тръбичка в автоматичния пенообразувател за мляко.

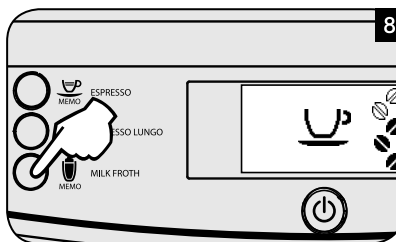
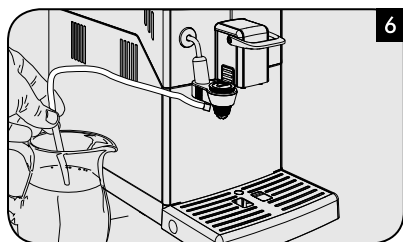
Umetnite usisnu cev u automatski nastavak za penušanje mleka.

Поставете автоматичния пенообразувател за мляко на съответното място в тръбичката за пара.

Automatski nastavak za penušanje mleka umetnite u ležište cevi za paru.

Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Уверете се да је правилно postavljen. Ако не uspevate да ga umetnete, морате okrenuti hromiranu oblogu. Automatski nastavak за penušanje mleka је правилно montiran kada zubac uđe u žleb.



Поставете смукателната тръбичка в съда за мляко.

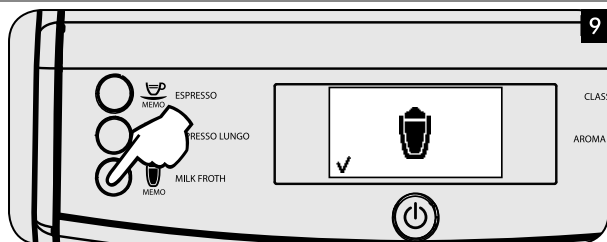
Umetnite usisnu cev u posudu за mleko.

Поставете чаша под автоматичния пенообразувател за мляко.

Namestite jednu šolju ispod automatskog nastavka за penušanje mleka.

Натиснете бутон  за да стартирате подаването на мляко на пяна.

Pritisnite taster  да biste pokrenuli ispuštanje penušavog mleka.



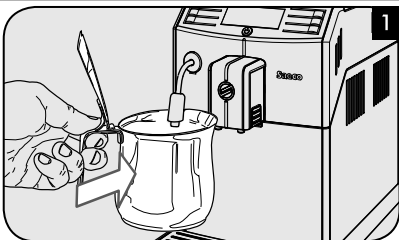
BG Натиснете бутона  за да спрете подаването на мляко на пяна.

SR Pritisnite taster  da biste prekinuli ispuštanje penušavog mleka.

ГОРЕЩА ВОДА TOPLA VODA

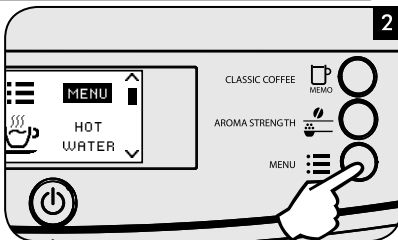
Опасност от изгаряния! В началото на подаването може да се образуват пръски гореща вода.

Opasnost od opekotina! Na početku ispuštanja mogu se pojaviti kratki mlazevi tople vode.



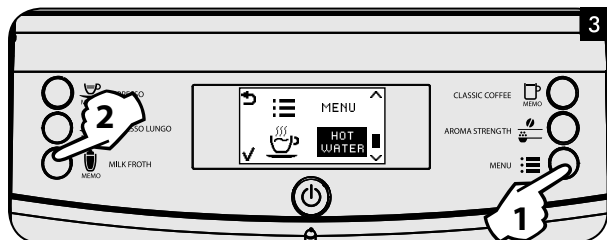
Извадете автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара. Поставете съд под тръбичката за пара.

Uklonite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru. Postavite neku posudu ispod cevi za paru.



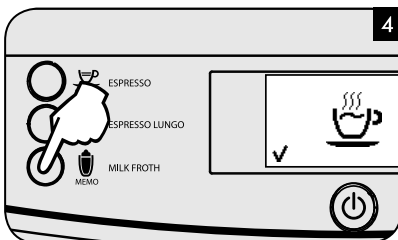
Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе.

Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore.



BG Натиснете бутона . На дисплея на машината се изобразява символът по-горе. Натиснете бутона  за да стартирате подаването на гореща вода.

SR Pritisnite taster . Aparat prikazuje simbol gore. Pritisnite taster  da biste pokrenuli ispuštanje tople vode.



За да спрете подаването на гореща вода, натиснете бутона . Извадете съда.

Da biste prekinuli ispuštanje tople vode, pritisnite taster . Uklonite posudu.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК - 30 мин. UKLANJANJE NASLAGA KAMENCA - 30 min.



Когато се появи символът „START CALC CLEAN“, трябва да пристъпите към отстраняване на котления камък. Цикълът на отстраняване на котлен камък отнема около 30 минути.

Ако тази операция не бъде извършена, машината ще спре да функционира правилно; в този случай ремонтът НЕ се покрива от гаранцията.



Внимание:

Използвайте единствено препарата за отстраняване на котлен камък на Saeco, специално разработен, за да оптимизира функционирането на машината. Използването на други продукти може да доведе до повреда на машината и до натрупване на остатъчни вещества във водата.

BG

Препаратът за отстраняване на котлен камък на Saeco се продава отделно. За повече информация, вижте страницата за продуктите за поддръжка в настоящото ръководство с инструкции за употреба.



Внимание:

Не поглъщайте разтвора, приготвен от препарат за отстраняване на котлен камък и вода, както и изтичащата от машината вода, докато цикълът не приключи напълно. В никакъв случай не употребявайте оцет за отстраняване на котления камък.

Забележка: Не вадете кафе блока по време на процеса на отстраняване на котлен камък.

Kada se prikaže simbol “START CALC CLEAN” potrebno je nastaviti sa uklanjanjem naslaga kamenca.

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca traje približno 30 minuta.

Ako se ova operacija ne izvrši, aparat će prestati da ispravno funkcioniše; u takvom slučaju popravka NIJE pokrivena garancijom.



Pažnja:

Upotrebljavajte isključivo rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco, formulisan baš sa namerom da se optimizuje radni učinak aparata. Upotrebom drugih proizvoda može doći do oštećenja na aparatu i do stvaranja taloga u vodi.

SR

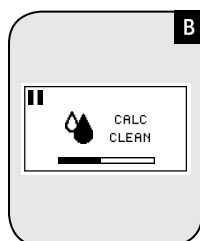
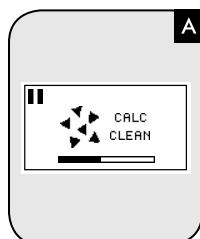
Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca Saeco se prodaje odvojeno. Za više detalja pogledajte stranu u ovim uputstvima za upotrebu koja se odnosi na proizvode za održavanje.



Pažnja:

Nemojte piti rastvor za uklanjanje naslaga kamenca i ispuštene proizvode sve dok se ne završi ciklus. Ni u kom slučaju ne koristite sirće kao sredstvo za uklanjanje naslaga kamenca.

Napomena: Nemojte vaditi blok za pripremu kafe tokom procesa uklanjanja naslaga kamenca.

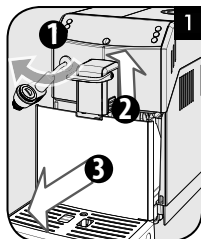


BG

Цикълът на отстраняване на котления камък (A) и цикълът на измиване (B) могат да се спрат временно с помощта на бутона  за да задействате отново цикъла, натиснете бутона . Това Ви позволява да изпразните съда или да отсъствате за известно време.

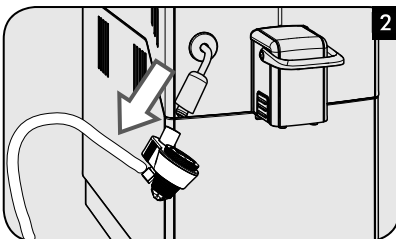
SR

Ciklus uklanjanja naslaga kamenca (A) i ispiranja (B) mogu se staviti u pauzu pritiskom na taster ; da biste nastavili sa ciklusom, pritisnite taster . Time se omogućava pražnjenje posude ili da se nakratko udaljite.



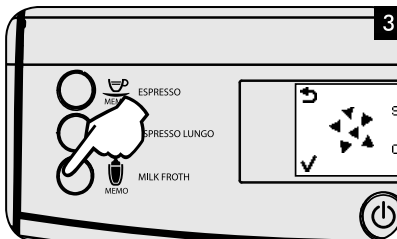
BG Изпразнете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Ispraznite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



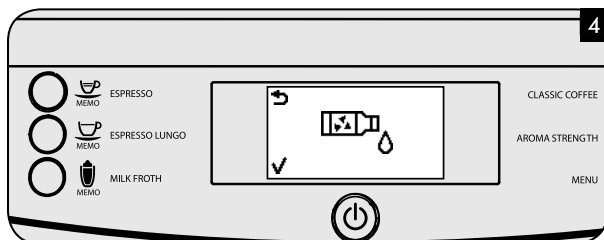
Демонтирайте автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара/гореща вода.

Skinite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru/toplu vodu.



Натиснете бутон .

Pritisnite taster .

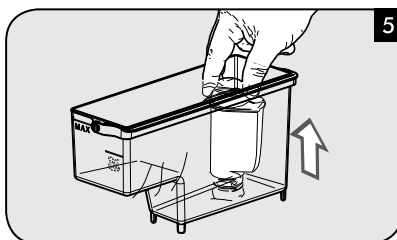


BG Машината стартира програмата.

Ако бутонът  е натиснат по грешка, натиснете бутон  за да излезете. В противен случай, преминете към точка 5.

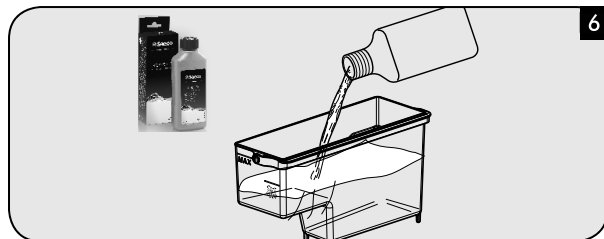
Aparat pokreće program.

SR Ako je taster  pritisnut greškom, pritisnite taster  da biste izašli. U protivnom predite na tačku 5.



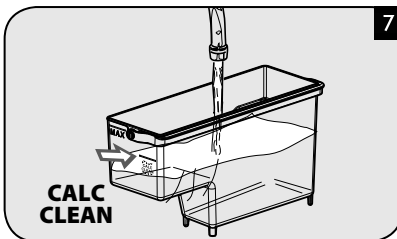
Извадете водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) от резервоара за вода и го сменете с оригиналния малък бял филтър.

Izvucite filter za vodu „INTENZA+“ (ако је prisutan) iz rezervoara за vodu i zamenite ga originalnim malim belim filterom.



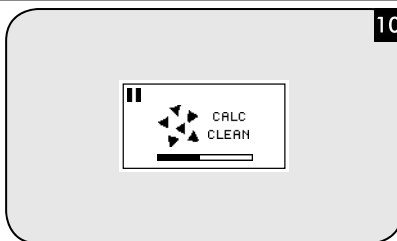
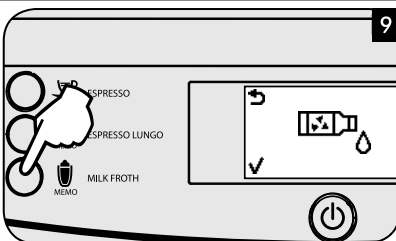
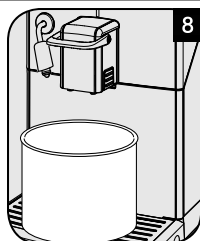
BG Изсипете цялото количество препарат за отстраняване на котлен камък в резервоара за вода.

SR Uspite sav rastvor за uklanjanje naslaga kamenca u rezervoar за vodu.



Напълнете резервоара с прясна вода до ниво **CALC CLEAN** и го поставете отново.

Rezervoar napunite svežom vodom do nivoa **CALC CLEAN** i ponovo ga umetnite.



BG Поставете голям съд (1,5 л) под тръбичката за пара/гореща вода и под дюзата.

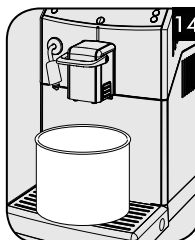
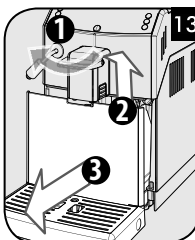
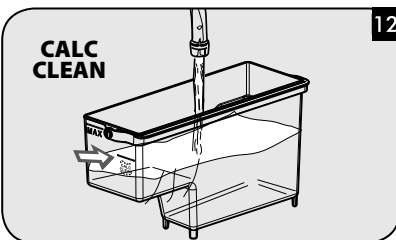
SR Neku posudu dovoljnog kapaciteta (1,5 l) postavite ispod cevi za paru/toplu vodu i ispod bloka za ispuštanje.

Натиснете бутона за да стартирате цикъл на отстраняване на котления камък.

Пritisnite taster da biste pokrenuli ciklus uklanjanja naslaga kamenca.

Разтворът от препарат за отстраняване на котлен камък и вода ще се подава на равни интервали (продължителност: около 20 минути).

Rastvor za uklanjanje naslaga kamenca ispustiće se u redovnim intervalima (trajanje: približno 20 min).



BG Когато на дисплея се изобрази даденият символ, това означава, че резервоарът за вода е празен.

SR Kada se prikaže ovaj simbol, rezervoar za vodu je prazan.

Измийте резервоара и го напълнете с прясна вода до ниво CALC CLEAN. Поставете го отново в машината.

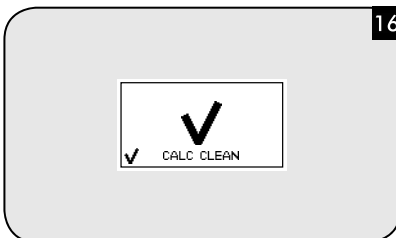
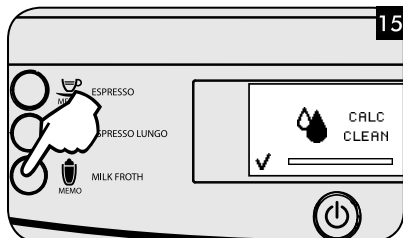
Rezervoar isperite i ponovo napunite svežom vodom sve do nivoa CALC CLEAN. Vratite ga u aparat.

Испразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

Испразнете съда и го поставете отново на място.

Ispraznite posudu i vratite je u početni položaj.



BG Натиснете бутона за да стартирате цикъл на измиване.

SR Pritisnite taster da biste pokrenuli ciklus ispiranja.

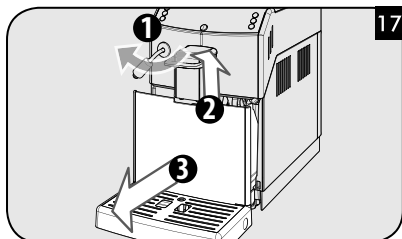
Когато водата, необходима за измиването, се изтече напълно, на дисплея на машината се изобразява даденият символ.

Натиснете бутона за да излезете от цикъла на отстраняване на котления камък.

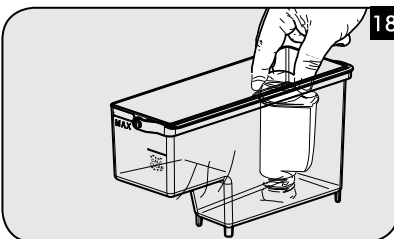
Kada je voda upotrebljena za ispiranje potpuno ispuštena, aparat prikazuje ovaj simbol. Pritisnite taster da biste izašli iz ciklusa za uklanjanje naslaga kamenca.

Забележка: Ако резервоарът за вода не се напълни до ниво CALC CLEAN, машината може да изиска извършването на още един цикъл на измиване. Напълнете резервоара за вода и го поставете отново в машината. Повторете операциите от точка 14.

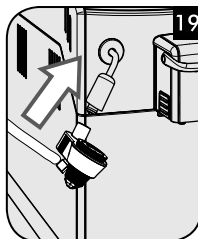
Напомена: Ако се резервоар не napuni do nivoa CALC CLEAN, aparat može da zatraži izvršenje još jednog ciklusa ispiranja. Napunite rezervoar za vodu i vratite ga u aparat. Ponovite od tačke 14.



17



18



19

BG Машината извършва загряване и автоматично измиване. Изпразнете ваничката за събиране на капките и я поставете отново на място.

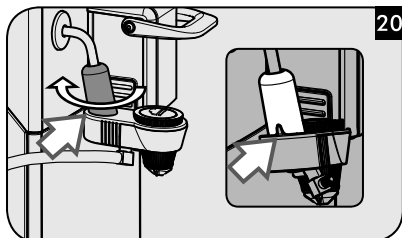
SR Aparat vrši zagrevanje i automatsko ispiranje. Ispraznite posudu za kapanje i ponovo je stavite u položaj.

Извадете малкия бял филтър и поставете отново водния филтър „INTENZA+“ (ако е наличен) в резервоара за вода.

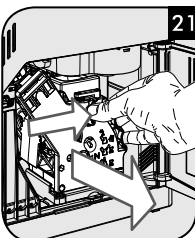
Uklonite mali beli filter i vratite na mesto filter za vodu „INTENZA+“ (ако је присутан) u rezervoar за воду.

Поставете отново автоматичния пенообразувател за мляко.

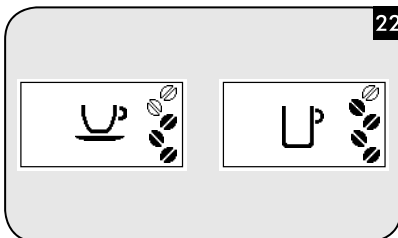
Ponovo umetnite automatski nastavak за penušanje mleka.



20



21



22

BG Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

SR Uverite se да је pravilno postavljen. Ako ne uspevate да ga umetnete, морате okrenuti hromiranu oblogu. Automatski nastavak за penušanje mleka је pravilno montiran kada zubac uđe u žleb.

Почистете кафе блока. За допълнителна информация, направете справка с раздел „Почистване на кафе блока“.

Očistite blok за pripremu kafe. Da biste dobili dodatna uputstva, pogledajte poglavlje „Čišćenje bloka за pripremu kafe“.

Машината е готова за употреба.

Aparat је spreman за upotrebu.

ПРЕКЪСВАНЕ НА ЦИКЪЛА НА ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК PREKID CIKLUSA UKLANJANJA NASLAGA KAMENCA

BG След като бъде стартиран, цикълът на отстраняване на котления камък трябва да бъде извършен докрай, като машината не трябва да се изключва.

SR Nakon što се pokrene ciklus uklanjanja naslaga kamenca, on mora да се završi uz izbegavanje isključivanja aparata.

В случай че машината блокира, можете да излезете от цикъла с натискане на бутон ON/OFF.

Ako се aparat blokira iz ciklusa је moguće izaći pritiskom на taster ON/OFF.

В този случай изпразнете и измийте внимателно резервоара за вода, а след това го напълнете до ниво CALC CLEAN.

U tom slučaju ispraznite i dobro isperite rezervoar за vodu i ponovo ga napunite sve до nivoa CALC CLEAN.

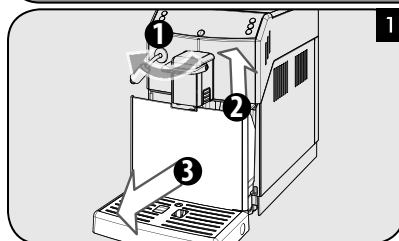
Следвайте инструкциите, дадени в раздел „Цикъл на ръчно измиване“ преди да преминете към приготвянето на напитки.

Sledite uputstva koja се nalaze u poglavlju „Ciklus ručnog ispiranja“ pre nego što nastavite са ispuštanjem napitaka.

Ако цикълът не е бил извършен докрай, машината ще продължи да изисква извършването на един цикъл на отстраняване на котления камък възможно най-скоро.

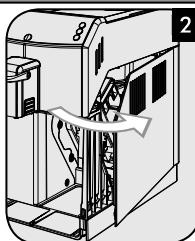
Ako ciklus nije završen, aparat će nastaviti да traži izvršenje ciklusa uklanjanja naslaga kamenca čim то bude moguće.

ПОЧИСТВАНЕ НА КАФЕ БЛОКА ČIŠĆENJE BLOKA ZA PRIPREMU KAFE



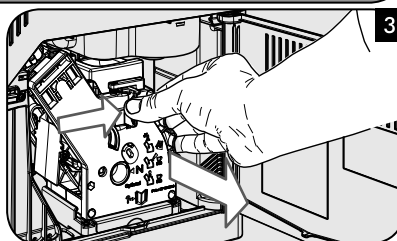
BG Изключете машината с помощта на бутон . Изчаквайте бутона да примигне и издърпайте щепсела на захранващия кабел. Извадете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе.

SR Isključite aparat pritiskom na taster . Sačekajte da taster zatrepti i izvucite utikač napojnog kabla. Uklonite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga.



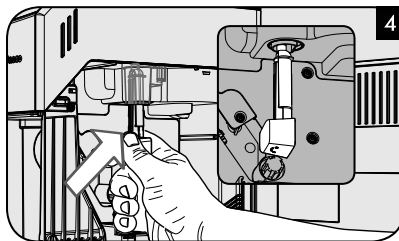
Отворете вратичката за обслужване.

Otvorite servisna vrata.



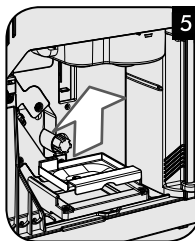
За да извадите кафе блока, натиснете бутона „PUSH“ и издърпайте лостчето. Извадете го хоризонтално без да го въртите.

Da biste izvukli blok za pripremu kafe, pritisnite taster «PUSH» potežući ručku. Izvucite ga u horizontalnom položaju bez okretanja.



BG Щателно почистете изходящия канал за кафе със специалния инструмент за почистване, доставен с машината, или с дръжката на малка лъжица. Въмъкнете специалния инструмент за почистване, както е показано на фигурата.

SR Dobro očistite izlazni cevovod kafe odgovarajućim alatom za čišćenje isporučеним u pakovanju s aparatom, ili drškom kašičice. Budite sigurni da ste odgovarajući alat za čišćenje umetnuli onako kako je prikazano na slici.



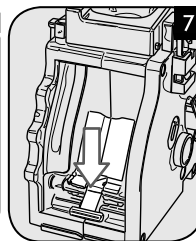
Извадете контейнера за събиране на остатъци от кафе и го измийте внимателно.

Uklonite posudu za sakupljanje kafe i dobro je operite.



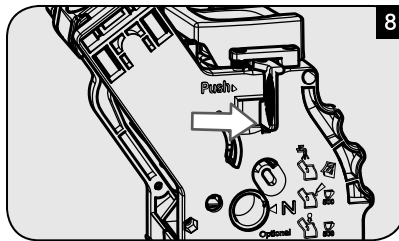
Извършете операциите по поддръжка на кафе блока.

Izvršite održavanje bloka za pripremu kafe.



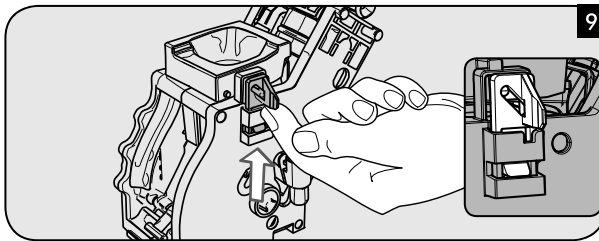
Уверете се, че лостчето в задната част на кафе блока е свалено надолу до крайна позиция.

Proverite da li se je ručica na pozadini bloka potpuno spustila.



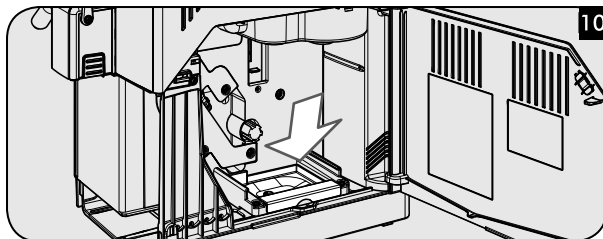
BG Натиснете силно бутона „PUSH“.

SR Snažno pritisnite taster „PUSH“.



Уверете се, че елементът за захващане на кафе блока е в правилно положение. Ако той все още е свален надолу, плъзнете го нагоре, докато иракне в правилното положение.

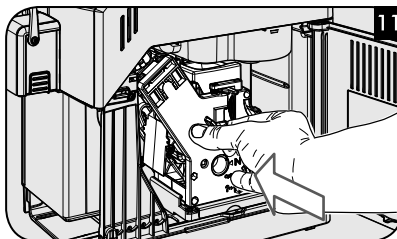
Proverite da li je kuka za blokiranje bloka za pripremu kafe u pravilnom položaju. Ako je još uvek u spušenom položaju, podignite je prema gore dok je ne zakačite pravilno.



Поставете контейнера за събиране на остатъци от кафе на мястото му и се уверете, че е добре позициониран.

BG Ако контейнерът за събиране на остатъци от кафе бъде позициониран неправилно, това може да попречи на поставянето на кафе блока в машината.

SR Posudu za sakupljanje kafe umetnite u njeno ležište dobro proverivši da li je na svom mestu. Ako se posuda za sakupljanje kafe namesti na pogrešan način, blok za pripremu kafe ne bi mogao da uđe u aparat.

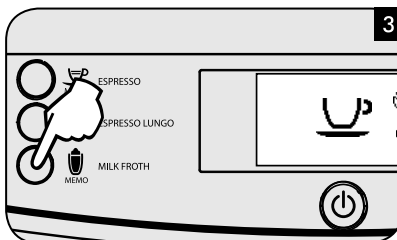
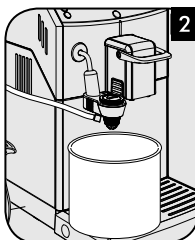
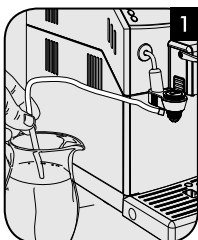


Поставете отново кафе блока в съответното отделение, докато се застопори, без да натискате бутона „PUSH“.

Ponovo uvedite blok za pripremu kafe u njegovo sedište sve dok ga ne zakačite a da niste pritisnuli taster "PUSH".

ПОЧИСТВАНЕ НА АВТОМАТИЧНИЯ ПЕНООБРАЗОВАТЕЛ ЗА МЛЯКО ČIŠĆENJE AUTOMATSKOG NASTAVKA ZA PENUŠANJE MLEKA

EVERY
1
DAY



BG Ежедневно

Поставете смукателната тръбичка в съд с прясна питейна вода.

Поставете съд под автоматичния пенообразовател за мляко.

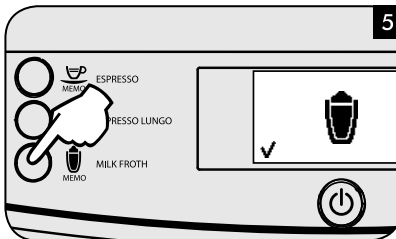
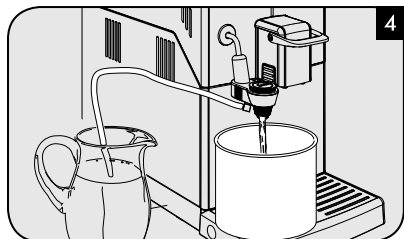
Натиснете бутона .

SR Svakodnevno

Usisnu cev umetnite u posudu sa svežom pijaćom vodom.

Postavite jednu posudu ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Pritisnite taster .



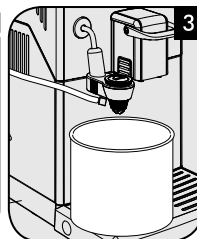
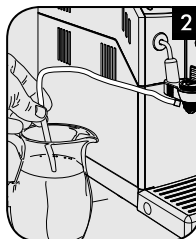
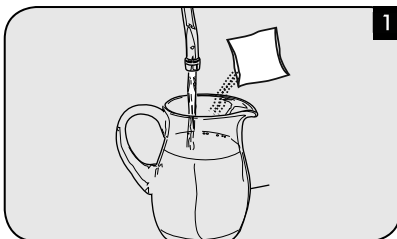
BG Когато от автоматичния пенообразовател за мляко започне да излиза чиста вода...

SR Kada voda koja izlazi iz automatskog nastavka za penušanje mleka izgleda čista...

...натиснете бутона  за да спрете подаването.

...pritisnite taster  da biste prekinuli ispuštanje.

EVERY
30
DAYS



BG

Месечно

SR

Месеčno

Изсипете препарата за почистване на системата за мляко в един съд. Добавете ½ л хладка вода и изчакайте продуктът да се разтвори напълно.

Proizvod za čišćenje sistema za mleko uspite u neku posudu. Dodajte ½ l mlake vode i sačekajte dok se proizvod potpuno ne otopi.

Поставете смукателната тръбичка в съда.

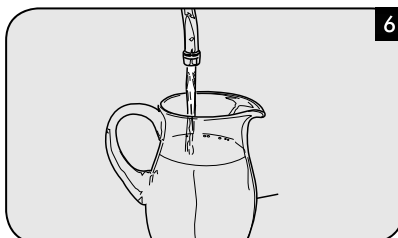
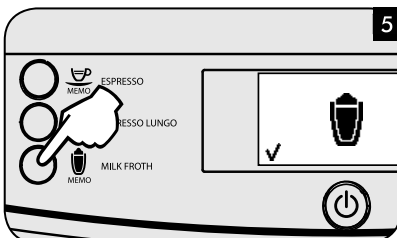
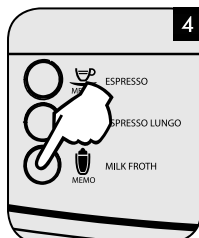
Umetnite usisnu cev u posudu.

Поставете празен съд под автоматичния пенообразувател за мляко.

Postavite jednu praznu posudu ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Български

Српски



BG

Надигнете бутонът за подаване на пара.

SR

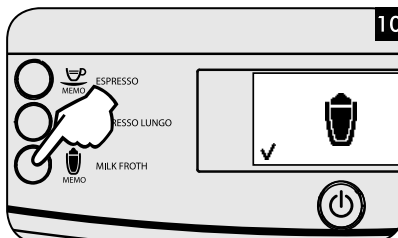
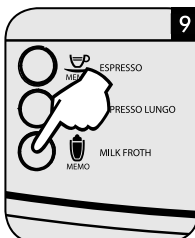
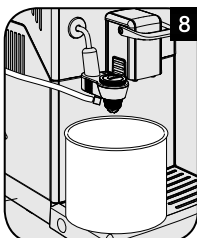
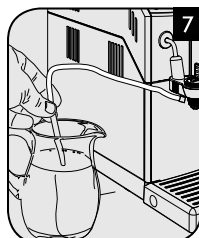
Pritisnite taster за ispuštanje pare.

Когато разтворът се изтече напълно, натиснете бутонът за да спрете подаването.

Kada je rastvor potpuno ispušten, pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje.

Измийте щателно съда и го напълнете отново с ½ л прясна вода, която ще се използва за цикъла на измиване.

Dobro isperite posudu i napunite je sa ½ l sveže vode koja će se koristiti za ciklus ispiranja.



BG

Поставете смукателната тръбичка в съда.

SR

Umetnite usisnu cev u posudu.

Изпразнете съда и го поставете отново под автоматичния пенообразувател за мляко.

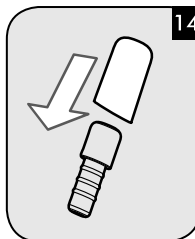
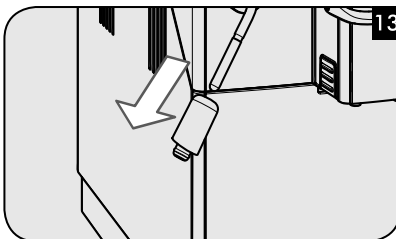
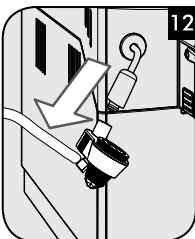
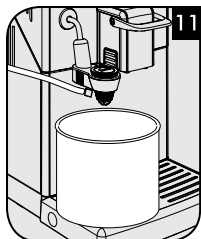
Ispraznite posudu i ponovo je namestite ispod automatskog nastavka za penušanje mleka.

Надигнете бутонът за подаване на пара.

Pritisnite taster за ispuštanje pare.

Когато водата се изтече напълно, натиснете бутонът за да спрете подаването.

Kada je voda potpuno ispuštena, pritisnite taster da biste prekinuli ispuštanje.



BG Изпразнете съда.
ИЗЧАКАЙТЕ НЯКОЛКО МИНУТИ, ДОКАТО ТРЪБИЧКАТА ЗА ПАРА ИЗСТИНЕ.

SR Ispraznite posudu.
Sačekajte koji minut dok se ne ohladi cev za paru.

Извадете автоматичния пенообразувател за мляко от тръбичката за пара.

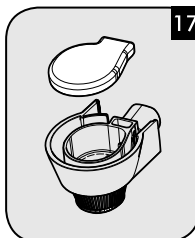
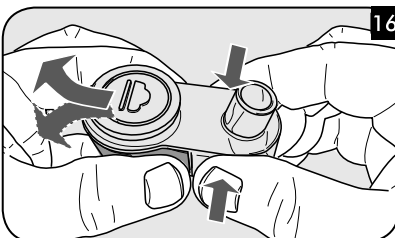
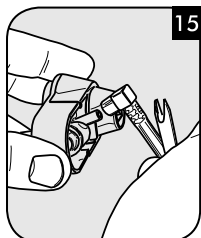
Izvučite automatski nastavak za penušanje mleka sa cevi za paru.

Извадете хромирания накрайник с гумения протектор от тръбичката за пара.

Uklonite hromiranu oblogu sa zaštitom od gume sa cevi za paru.

Извадете гумения протектор от хромирания накрайник.

Izvučite zaštitu od gume sa hromirane obloge.



BG Извадете сукателната тръбичка.

SR Uklonite usisnu cev.

За да демонтирате автоматичния пенообразувател за мляко, натиснете го от двете страни и го извадете, като извършвате леки странични движения, както е показано на фигурата.

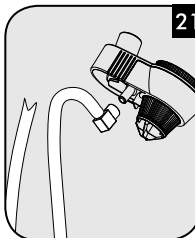
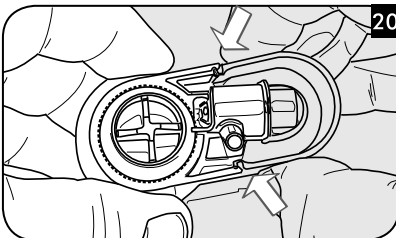
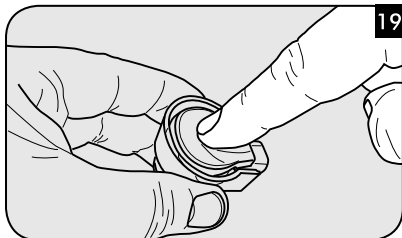
Da biste demontirali automatski nastavak za penušanje mleka, pritisnite ga bočno i izvučite ga laganim lateralnim pokretima kako je prikazano na slici.

Извадете гумения капак, както е показано на фигурата.

Uklonite gumeni poklopac onako kako je prikazano na crtežu.

Измийте всички съставни части с хладка вода.

Sve komponente operite mlakom vodom.



BG Монтирайте капака, като натискате в средата; уверете се, че е монтиран правилно.

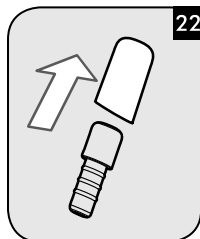
SR Montirajte poklopac pritiskom u središnjem delu; uverite se da je dobro instaliran.

Монтирайте автоматичния пенообразувател за мляко в щучера, като се уверите, че е добре застопорен на показаните места.

Montirajte automatski nastavak za penušanje mleka na spojnicu uverivši se da je dobro učvršćen u naznačena ležišta.

Поставете сукателната тръбичка.

Instalirajte usisnu cev.



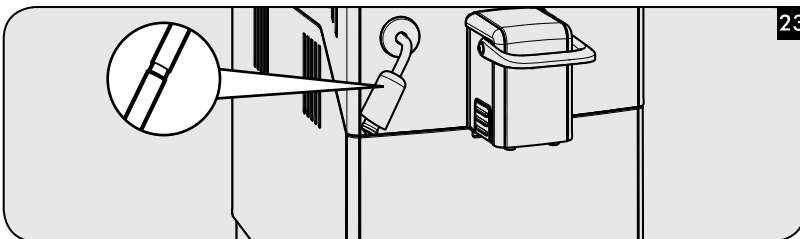
22

BG

Вмъкнете гумения протектор в хромирания накрайник.

SR

Umetnite zaštitu od gume na hromiranu oblogu.



23

Поставете ги отново в тръбичката за пара.

Ако машината е била използвана наскоро, внимавайте, тъй като тръбичката може да е гореща! Не поставяйте гумения протектор над маркираното място. В противен случай, автоматичният пенообразувател за мляко няма да функционира правилно, тъй като няма да може да засмуква мляко.

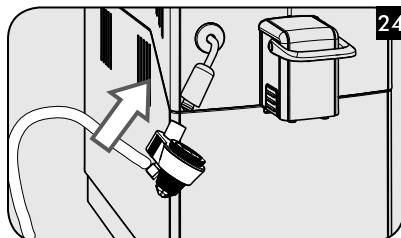
Ponovo ih stavite na cev za paru.

Ако је апарат недавно употребљен, цев би могла да буде врућа, pazite!

Gumenu zaštitu nemojte umetati više od naznačenog ležišta. U tom slučaju, automatski nastavak za penušanje mleka ne radi ispravno jer ne može da usisava mleko.

Български

Srpski



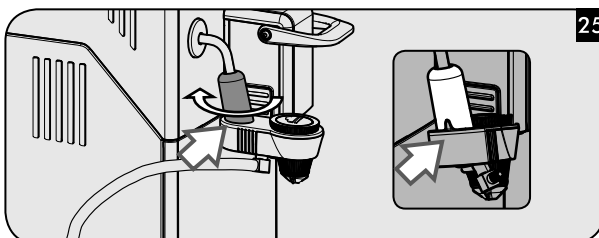
24

BG

Поставете автоматичния пенообразувател за мляко в гумения протектор.

SR

Automatski nastavak za penušanje mleka umetnite u zaštitu od gume.

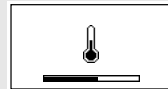


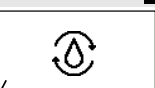
25

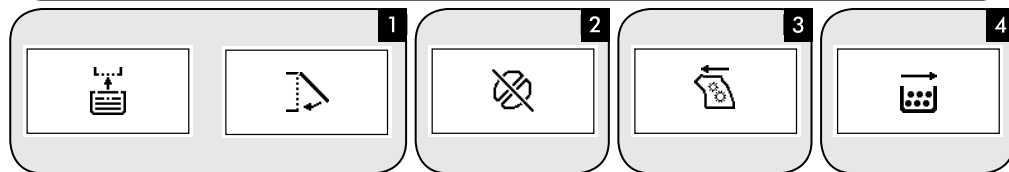
Уверете се, че е правилно поставен. Ако не успеете да го поставите, трябва да завъртите хромирания накрайник. Автоматичният пенообразувател за мляко е поставен правилно, ако зъбчето е влязло точно в жлеба.

Uverite se da je pravilno postavljen. Ako ne uspevate da ga umetnete, morate okrenuti hromiranu oblogu. Automatski nastavak za penušanje mleka je pravilno montiran kada zubac uđe u žleb.

СИГНАЛИ ЗА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ (ЖЪЛТО)
SIGNALI UPOZORENJA (ŽUTO)

			
BG Машината е във фаза на загряване. SR Aparat je u fazi zagrevanja.	Машината извършва цикъл на измиване. Изчакайте цикълът да приключи. Aparat vrši ciklus ispiranja. Sačekajte do kraja.	Трябва да се смени водният филтър „INTENZA+“. Potrebno je zameniti filter za vodu „INTENZA+“.	Кафе блокът е във фаза на възстановяване след рестартиране на машината. Blok za pripremu kafe je u fazi povratka nakon resetovanja aparata.

		
BG Напълнете контейнера за кафе на зърна и стартирайте отново цикъла на приготвяне. SR Napunite posudu kafom u zrnu i ponovo pokrenite ciklus ispuštanja.	Заредете хидравличната система. Napunite sistem.	Трябва да извършите отстраняване на котления камък от машината. За допълнителна информация направете справка с раздела за отстраняване на котлен камък. Ако не се извърши отстраняване на котления камък, машината ще спре да функционира правилно. Повредата НЕ се покрива от гаранцията! Potrebno je izvršiti uklanjanje naslaga kamenca iz aparata. Da biste dobili dodatna uputstva pogledajte poglavlje posvećeno uklanjanju naslaga kamenca. Ako se ne izvrši uklanjanje naslaga kamenca, aparat će prestati da ispravno funkcioniše. Nepravilan rad NIJE pokriven garancijom!

СИГНАЛИ ЗА АЛАРМА (ЧЕРВЕНО)
SIGNALI ALARMA (CRVENO)

BG Поставете ваничката за събиране на капките и контейнера за отпадъци от кафе. След това затворете вратичката за обслужване.

SR Umetnite posudu za kapanje i posudu za sakupljanje taloga. Zatim zatvorite servisna vrata.

Напълнете отново контейнера за кафе на зърна.

Ponovo napunite posudu za kafu u zrnu.

Кафе блокът трябва да се постави в машината.

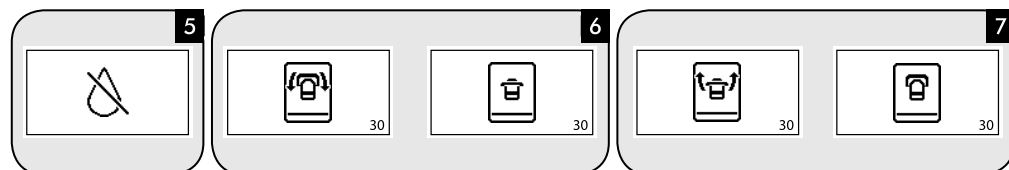
Blok za pripremu kafe mora da se umetne u aparat.

Изпразнете контейнера за отпадъци от кафе.

Ispraznite posudu za sakupljanje taloga.

Български

Srpski



BG Напълнете резервоара за вода.

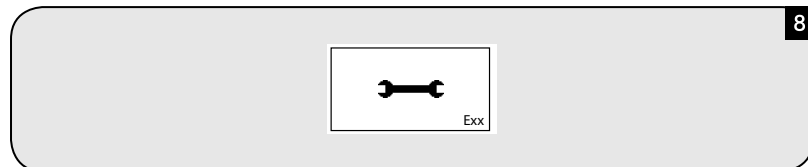
SR Napunite rezervoar za vodu.

Придвижете селектора за „ESPRESSO“ или „COFFEE“ до положение „ESPRESSO“ в рамките на 30 секунди, за да завършите приготвянето.

Okrenite ručicu za biranje „ESPRESSO“ ili „COFFEE“ u položaj „ESPRESSO“ u roku od 30 sekundi da biste završili ispuštanje.

Придвижете селектора за „ESPRESSO“ или „COFFEE“ до положение „COFFEE“ в рамките на 30 секунди, за да завършите приготвянето.

Okrenite ručicu za biranje „ESPRESSO“ ili „COFFEE“ u položaj „COFFEE“ u roku od 30 sekundi da biste završili ispuštanje.



BG Машината не работи. Изключете машината. Включете я отново след 30 секунди. Повторете процедурата 2 или 3 пъти.

Ако машината не се включи, се свържете с горещата линия на Philips във Вашата страна (телефонните номера за контакт са посочени в гаранционната карта) и посочете кода на грешка, показан на дисплея.

SR Aparat ne radi. Isključite aparat. Ponovo ga uključite posle 30 sekundi. Ponovite postupak 2 ili 3 puta.

Ако се апарат не покреће, контактирајте hotline Philips у својој земљи (бројеви телефона се налазе у гарантном листу) и саопштите шифру грешке која се појавила на дисплеју.

ПРОДУКТИ ЗА ПОДДРЪЖКА
PROIZVODI ZA ODRŽAVANJE


BG Воден филтър INTENZA+
номер на продукта: CA6702

SR Filter za vodu INTENZA+
broj proizvoda: CA6702



BG Препарат за почистване на сис-
темата за мляко
номер на продукта: CA6705

SR Proizvod za čišćenje sistema za
mleko
broj proizvoda: CA6705



BG Таблетки за обезмасляване
номер на продукта: CA6704

SR Tablete za odmaščivanje
broj proizvoda: CA6704



BG Препарат за отстраняване на
котлен камък
номер на продукта: CA6700

SR Rastvor za uklanjanje naslaga ka-
menca
broj proizvoda: CA6700



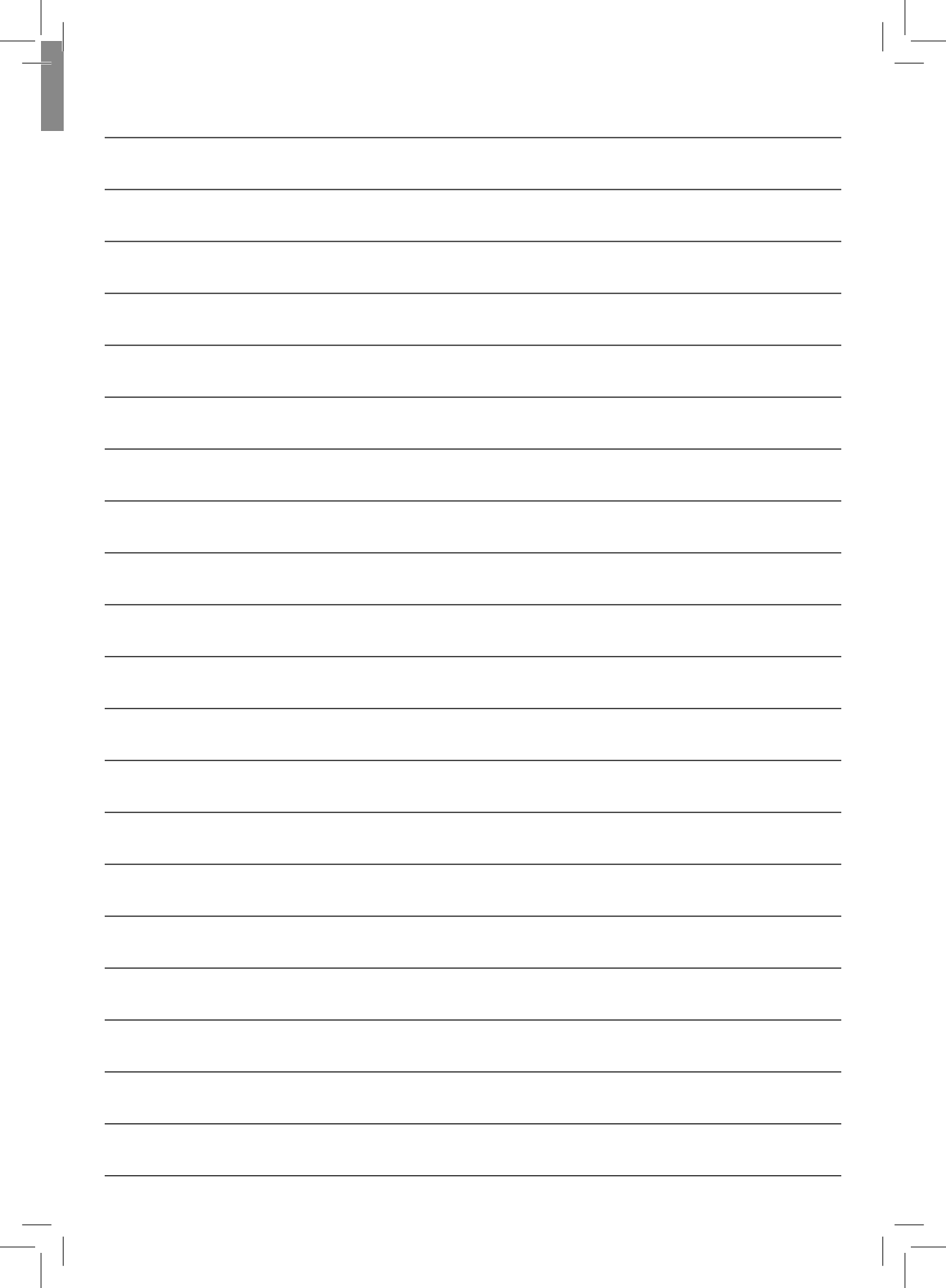
BG Комплект за поддръжка
номер на продукта: CA6706

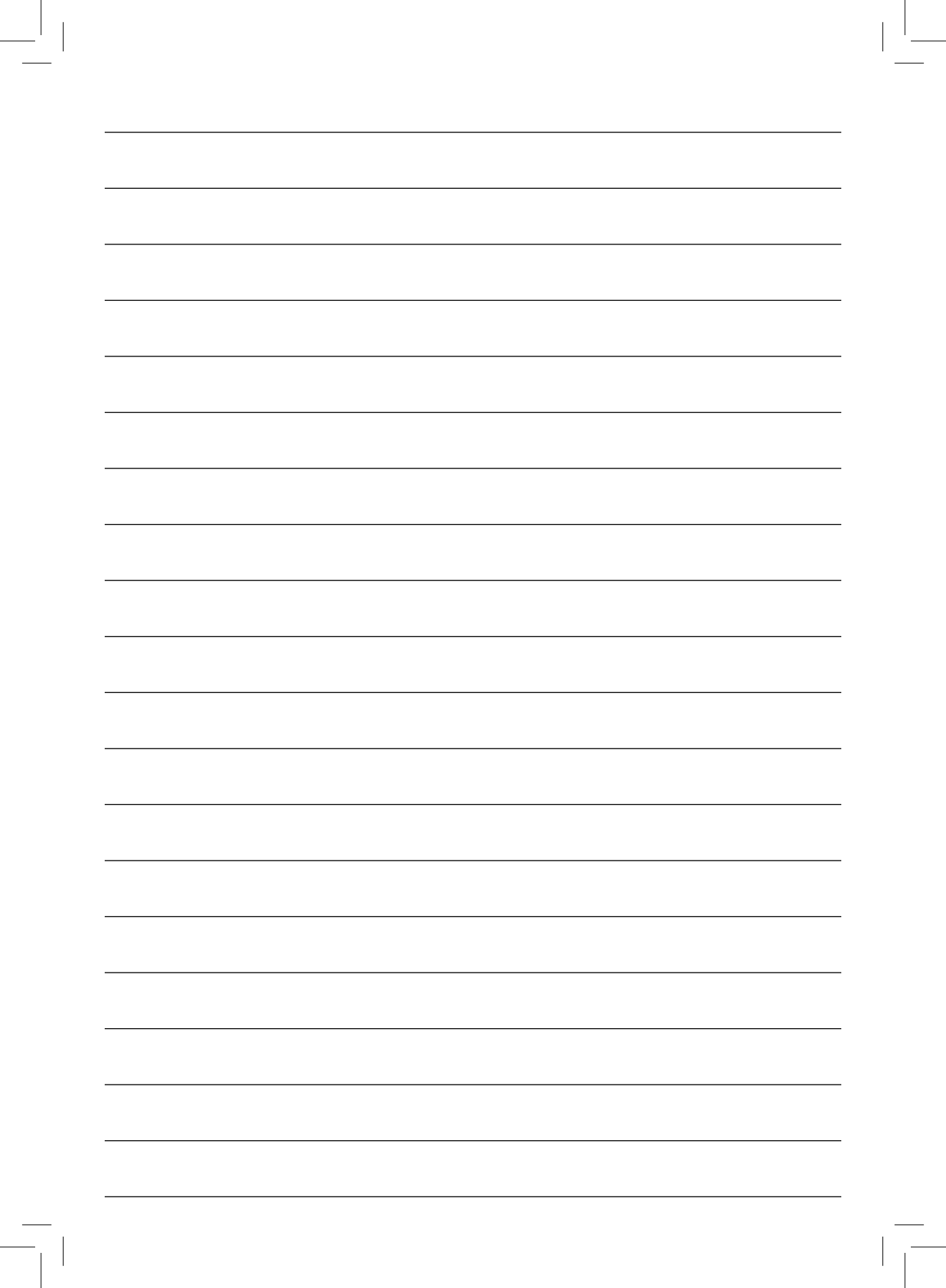
SR Komplet za održavanje
broj proizvoda: CA6706

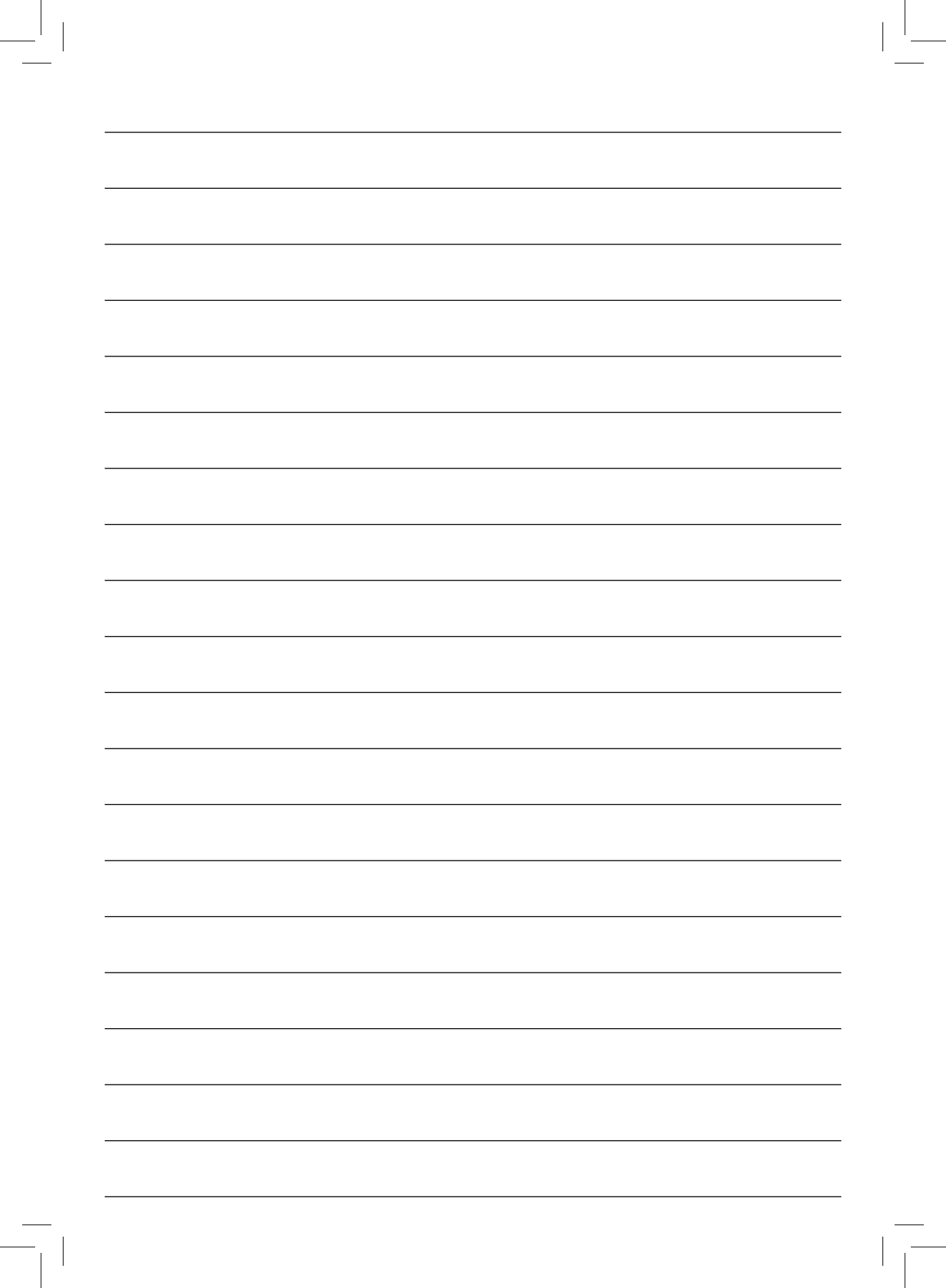


BG Посетете онлайн магазина
на Philips, за да проверите на-
личността и възможността за
закупуване във Вашата страна.

SR Posetite internetsku prodavnicu
Philips da biste proverili raspoloži-
vost i mogućnost kupovine u vašoj
zemlji.







Rev.01 del 15-02-15



421946021711

Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări asupra produsului fără preaviz.
Proizvodač zadržava pravo izmjena bez prethodne obavijesti.
Производителят си запазва правото да извършва промени на продукта без предизвестие.
Proizvodač zadržava pravo da izvršava promene na proizvodu bez prethodnog obaveštenja.

